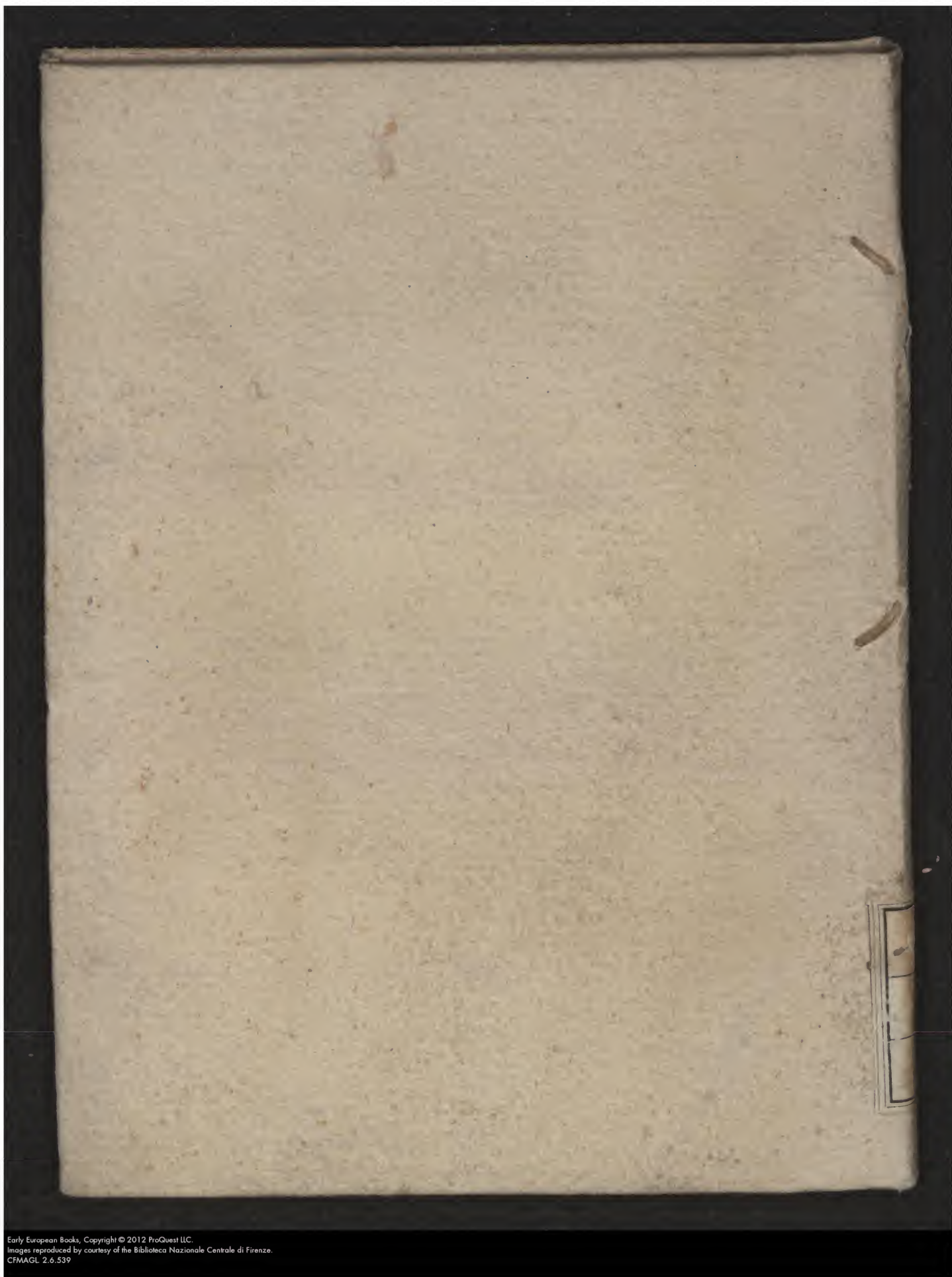


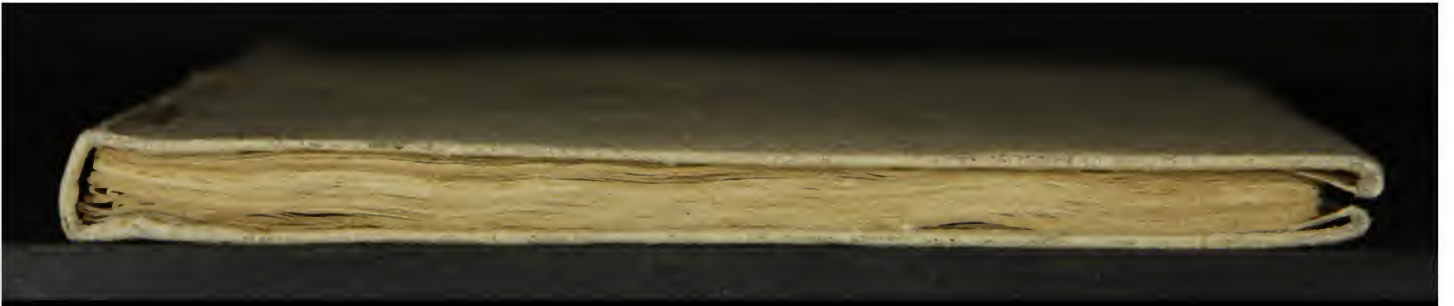


Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL. 2.6.539

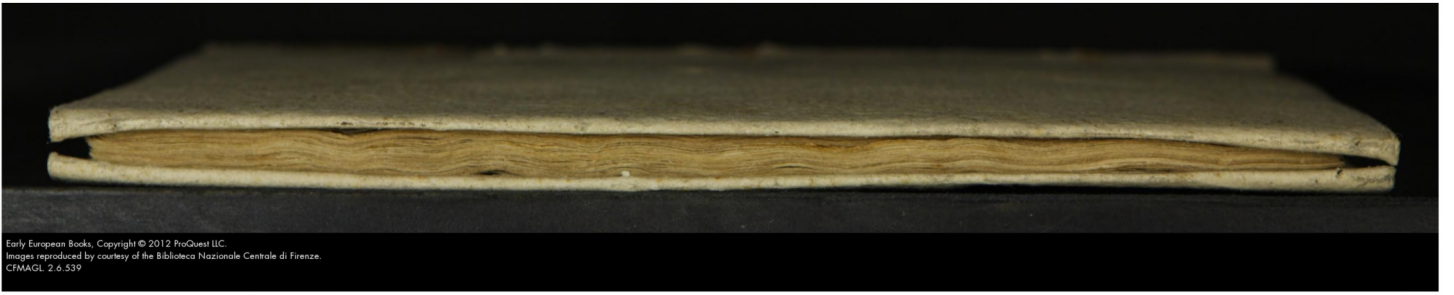




Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 2.6.539



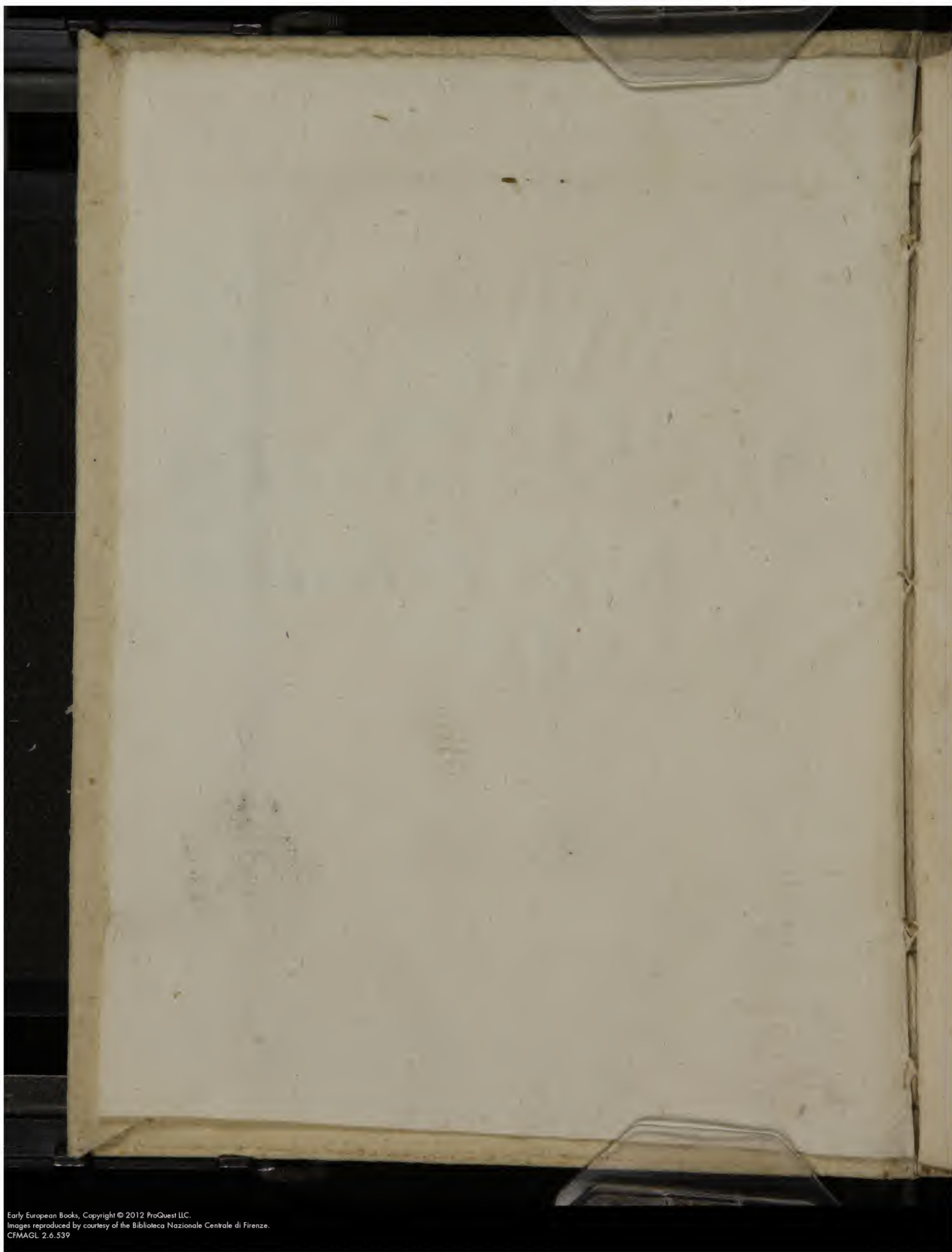
Early European Books, Copyright © 2012 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 2.6.539



2. 6. 539.

2R. 6

XXIX
de ORIGEN. Dip.
RIV. c. Coroll.
SVAR



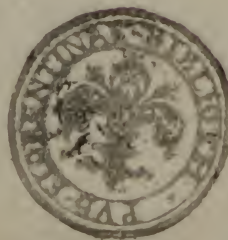
DISSERTATIO
DE ORIGENIS
HEXAPLIS,
ET
OCTAPLIS.

A P. DIONYSIO DE RIVIS
Ordinis Capuccinorum.

CVM COROLLARIO
IOSEPHI MARIÆ SVARESII
EPISCOPI OLIM VASIONEN.

Vicarij Basilicæ S. Petri, & S. D. N. Assistentis :

De Psalterio Basilicæ Sancti Petri.



R O M Æ.

Typis Michaelis Herculis. M. DC. LXXI.

Superiorum permissu.

DISCRETO

IN OMNIBUS

HEXAGONIS

OCYATIS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

IN OMNIBUS

Eminentiss. & Reuerendiss. Principi

CAROLO S. R. E.

CARD. BARBERINO

ARCHIPRESBYTERO BASILICAE S. PETRI

IOSEPHVS MARIA SVARESIVS

Episcopus olim Vasionen. Eminentiae Suae

ea in Basilica Vicarius.

Felicitatem -

EMINENTISSIME PRINCEPS :



VERSVRAM ex alieno facere videor, dum has opellas Eminentiae Vestrae offero, e quibus primam non e paupere ingenij mei penu, sed ex amici primae cerae copiosis flauissis prompsi : verum & illa debetur Eminentiae Vestrae duplici nomine, auctoris scilicet ergo, & materiae. Auctor fuit Dionysius de Riues Auenionensis, Ordinis S. Francisci Capuccinorum, vir religiosus, qui a teneris vnguiculis incubuit litterarum studio, tum Ordini S. Benedicti se addixerat in Caenobio Psalmodiensi, quod situm est in ea parte Narbonensis Prouinciae, quae Lant-Gothia vocitatur: mox arctius institutum professus in Patria, Theologiae dedit operam, & linguae Hebraicae, quam egregie calluit. Is autem Emi-

A 2 nen-

nentiss. Card. Franciscum Barberinum Emin. V. Patruū
 Sacri Collegij Decanum, & S. Sedis Apostolicæ Vicecan-
 cellarium expertus est, & agnouit semper studiorū suorū
 fautorem, & ἐργαστήριον, ab eo in Urbē etiam euocatus,
 cui opus suum de voce Beresith Typis editum nuncu-
 pauit. Iure igitur ea de causā lucubratio hæc ad E. V.
 spectat, quæ per tāti Patruī vestigia gradiens ad Ecclesiæ
 decus magnis passibus contendit, & alterum exhibet se
 Mæcenatē. Materia est Origenis, qui licet Ecclesiæ stella
 fuerit caduca, interdum tamen lucere non desinit veluti
 lucerna in caliginoso loco; deq; illius Hexaplis, & Octa-
 plis Dissertatio, quæ cū ad me fuerit scripta, qui ab E. V.
 pendeo ex asse, ad E. V. in solidum pertinet; cumque inibi
 agatur de Sacrorum Bibliorum Versionibus, & Basilica
 S. Petri Augustissima, & toto Terrarum Orbe venerāda,
 cui E. V. tam piè, prudenterq; præsidet, Versionem suam
 antiquam retineat in Psalterio, fundus est totus, & inte-
 ger E. V. Ea quippè de Versione Corollarium attexere
 sum ausus, marte quidem meo contextum, sed condeco-
 ratum acerrimo iudicio doctissimi, nobilissimiq; Canonici,
 & Theologi Marij Alterij, cuius memoria in benedi-
 ctione est, & elegantissima Præfatione super illò Psalte-
 rio, quod ille publici iuris fecit; & illustratum Notis
 Pereruditi Lucæ Holstenij. Cum itaq; toties persenserim
 humanitatem E. V. minimè ambigo, quin clausos nemini
 eius fontes, mihi nunc apertos esse velit, acceptumque
 habeat, & gratum, quantulumcumque est istud, mei
 nunquam interituri obsequij monimentum.

ILLV.

5

ILLVSTRISS. ET REVERENDISS. D.
D. IOSEPHO MARIÆ
SVARESI
EPISCOPO VASIONENSI.

Frater Dionysius Auenionen. Capuccinus
S. P. D.

Illustrissime & Reuerendiss. Præsul .



IRARI satis non possum, dum
dignitatem, & amplitudinem
Dominationis Vestræ consi-
dero, & ad tenuitatem meam
oculos refero, mirari (inquā)
satis non possum, vnde tantus
illius erga me affectus, tot &
tāta erga me immeritum exi-
stant beneficia, quæ si recensere velim, deficiet
calamus, & Epistola mea exitum inuenire non
poterit; sed maior stuporis occasio ex vltima
D. Vestræ Epistola, præcipuè ex extrema illius
clausula, qua meum, cum imperare possit, iudi-
cium petit circa Origenis Hexapla, vel Octapla,
sicut & Vasioni iam antea viua voce hoc idem a
me petierat. Erubescō, & tantis honoris & amo-
ris indiis obruor, & idè vt desiderio Vestro,
& debito meo satisfaciam, consuetam meam in
scribendo segnitiem vincam, & ex ignorantia
meæ

meæ tenui penu deprōmam, non quod postu-
bit causa, sed quod inopia mea suppedabit.

Quæstio ergo, quæ mihi tractanda proponitur,
est; Vtrum conueniat Hexapla Origenis Typis
mandari, præcipuè Vaticanis. Certè etsi mihi cur-
ra supellex, & exigua copia, sed tanta seges ar-
gumentorum ab hac materia subministratur, ut
facile esset longa oratione Vestræ D. aures fati-
gare; immò si solum illius operis utilitates confi-
dero, infinita occurrent: Infinitæ enim propemo-
dum sunt illius utilitates, quas tamen, ne impor-
tunus sim, silentio prætereo, & ne nimis diffuens
molestus sim, cancellos aliquos mihi præscri-
bam, extra quos non excurram, eosque de na-
tura rei, de qua nunc agitur, accipiā. Audio enim
aliquos dicere: Bene est, utilis est Hexaplorum
editio, sed periculum est, ne ex illorum editione
editionis Vulgatæ Bibliorum minuat auctori-
tas. Cui rationi ut occurrā, tria plana facere
cupio; primum, nullum ex hac editione Vulgatæ
periculum; secundum, imò inde magnum Vulga-
tæ auxilium; tertiū, si non typis mandentur He-
xapla inde Vulgatæ timendum aliquod pericu-
lum, saltem apud hostes illius.

Primò, nullum ex hac editione periculum
Vulgatæ. Editio Vulgata multorum sæculorum
commendatione venerabilis, in Cōcilio Tridenti-
no Authentica declarata est, itaut in controuer-
sijs de fide, aut de moribus, nullum in ea possit
subesse mendum, nullus error, nihil enim asse-
rit, quod sit negandum, nihil negat, quod sit asse-
rendum, itaut illam reiicere quouis prætextu
nemo audeat, vel præsumat; & si aliqua concer-
tatio

tatio in Ecclesia circa fidem, aut mores nascere-
 tur, vni autem parti faueret Vulgata, alteri au-
 tem textus Hebraicus, aut Græcus, cū e dua-
 bus contradictorijs vna tantum vera esse possit,
 illa tantum vera esse posset, cui faueret textus
 Vulgatæ; falsa autem altera, quæ pro se textum
 Hebraicum afferret, aut Græcum, si Vulgata con-
 tradiceret; eam enim esse mentem Concilij mul-
 ti Doctores asserunt, quorum aliqui præsentem
 erant, dum hæc declarata sunt: imò citatur ipse
 Eminētissimus Cardinalis tit. S. Crucis in Hieru-
 salem, qui tunc in eo præsidebat Legatus, Mar-
 cellus Cerninus, deinde Papa: cū ergo hæc veritas
 auctoritate Concilij roborata tantā Vulgatę dede-
 rit auctoritatem, quānam editio præualere possit,
 licet aliquibus in vocibus a Vulgata discrepet?

Prodeat nunc in publicum editio Origenis, cui
 quauis attestetur auctoritas, hanc esse verè Edi-
 tionem Origenis diligentia emendatam, & qua-
 lem dedit Origenes, nunquam illi præualebit,
 quæ Ecclesiæ infallibili iudicio, & inter homines
 suprema auctoritate, & Spiritus Sancti dictami-
 ne authentica declarata est: illa quidem est pura,
 puta Origenis editio, nihil additum, nihil detra-
 ctum. Fidem faciant etiam hi, quibus credere
 tenemur, & de quorum fide dubitare temerarium
 est, sed tantum fidem facient eam esse Origenis;
 vtrum autem benè, vel malè Origenes scripserit?
 vtrum ab omni errore libera sit editio? nemo te-
 stabitur: Vulgatę autem Ecclesia hoc testimo-
 nium perhibet, nullum in ea subesse errorem;
 cur ergo timeat Ecclesia Origenis auctoritatem?
 Præterea si ex aliquibus fragmentis Origenis

timea-

timendum aliquid, tenebris ergo addicantur omnia Origenis Opera, æqualiter enim formidanda, varias enim versiones continent æque ac Hexapla, & omnia ab ipso Origene emanarunt, non minus quam Hexaplorum fragmentum.

Si Vulgata timeat Origenis editionem, quæ fortè in aliquibus locis aliter loquitur, timeat ergo tot editiones Bibliorum lingua Hebraica, Arabica, Aethiopica, Græca, quæ sæpissimè a Vulgata discrepare videntur, ad quarum tamen studium Paulus V. Pontifex, in speciali diplomate fideles adhortatur; nec timet, ne tot, ac tantæ varietates officiant Vulgatæ fidelitati.

Timeat tot Interpretum huius ætatis libros, propè infinitos, qui licèt verbis se Vulgatæ mordicus adherere profiteantur, & contra aliquos pro Vulgatæ auctoritate etiam cum bile, & convicijs certent, omnes tamen, aut ferè omnes aliquibus in locis a Vulgata recedunt; nam cum Textum Latinum secundum phrasem, aut Textum Latinum exponere nequeunt, secūdam originalem exprimunt, interpretationesq; afferunt, quæ nullo modo cum Vulgata, perfecte autem cum originalibus congruunt; hoc tamen cum apertè non audent dicere, ingeniosè dissimulant: & hoc pacto viri, qui speciali instituto suæ regulæ in Vulgatam iurarunt, & contra illam relinquentes acerrimè declamarunt, ad eandem lapidem impingunt, & quod magis mirum est, omnes, aut ferè omnes tales sunt, & fortè a nemine deprehenditur.

Si timeat Vulgata ab exiguo Hexaplorū fragmento, tollantur omnes versiones, Pagnini, Montani,

9

tani, Genebrardi, Felicis Pratenfis, Ioannis Cam-
pensis, Complutensis etiam editio, & infinitæ
aliæ, quæ ita inter se, & a Vulgata variant, pereant
omnes illæ, ut Vulgata in honore habeatur. Imò
omnes Patrum libri nobis timendi; nullus enim
est, qui non in aliquo a Vulgata differat; quod si
propterea timenda Origenis auctoritas, quid tã-
ta nubes tot testium omni exceptione maiorum,
omnium scilicet Patrum, aut ferè omnium?

Nonne hoc sæculo circumfertur Libellus Frã-
cisci Lucæ Brugenfis de Romanis Correctioni-
bus factis in Biblijs Vulgatæ editionis, cui ad-
iungitur aliud eiusdem Opusculum, cui titulus
iste præfigitur, Romanæ Correctiones faciendæ in
Biblijs quando placuerit Summo Pontifici, ubi
etiam legitur fragmentum Eminentissimi Cardi-
nalis Bellarmini, ubi fatetur se cum alijs a Sede
Apostolica ad correctionem Textus Vulgatæ de-
putatum, nō omnia errata, quæ vitio Librariorum
irreperant, correxisse, sed tantum præcipua; vn-
de defectus aliquis Vulgatæ tribuitur, & tamen
nullum inde periculum Vulgatæ.

Nonne habemus Editionem Septuaginta In-
terpretum auctoritate Sixti V. editam, quæ ita
a Vulgata discrepat? nonne in ipsa in singulis Ca-
pitibus mirè notantur Editionum varietates, quas
Flaminius Nobilis a varijs 70. Codicibus, & a
Sanctis Patribus sumpsit? nec minus tamen in-
pretio est Vulgata.

Nonne vir ille doctus, cuius aliquod specimen
Vestra mihi ostendit Dominatio, varietates om-
nes Patrum circa Textum Scripturæ dare inten-
dit, nec inde timetur, etiamsi vno, quasi facto

B

agmin e

agmine, quidquid ex Patribus timendum Vulgatæ ita simul pugnare videatur?

Si Martyrologium Romanum legamus, clarè ibi videbimus Decembris 25. in supputatione annorum Christi, ipsum diuersum esse a Vulgatæ, & in Annotationibus verbis expressis Eminētiss. Cardinalem Baronium profiteri Martyrologium sequi modum supputandi Septuaginta Interpretum, eumque alijs præferre: ergo & Vulgatæ, quæ Textum Hebraicum ita magis sequitur, & tamen nihil inde timetur Vulgatæ.

Nōne rideremus si illi ex antiquis Doctoribus, qui Antipodas esse negabāt, idque asserere esse cōtra fidē affirmabant? nonne rideremus, inquam, si legeremus, aliquos ex ipsis simul pertimuisse mercatorum nauigationes, ne contrarium aliquid hominibus detegeretur? sed si verum est, nihil timendum, si circa dubium omnis veritatis amator gaudet certior fieri, tandem veritatis manifestatio Ecclesiæ Catholicæ, nunquam timenda, sed semper amanda, quærenda, amplectenda, & omnibus communicanda: Cur ergo timeat Ecclesia, dum veritas aliqua de nouo prodit in lucem?

Sed cur tot argumenta extra petuntur? ad ipsam Vulgatam totum contrahamus discursum, si varietas aliqua inter Vulgatam, & Hexapla aliquius periculi metum esse suadeat, cum tamen valdè inæqualis Vulgatæ, & Hexaplorum auctoritas sibi inuicem opponetur, quid erit si ipsa Vulgata Vulgatæ comparetur, & aliqua varietas circa eundem Textum in eadem Vulgata reperiat? eiusdem auctoritatis erit vtraque editio, & tamen vna ab alia valdè diuersa; vt Genes. 47. vers.

vers. ult. Adorauit Israel Deū conuersus ad Lē-
tuli caput, & tamen Hebraicè sic vertitur, Et ado-
rauit fastigium virgæ eius : Isaia 6. vers. 11. præ-
cipitur Prophetæ, Excœca cor populi huius,
& aures eius aggraua, & oculos eius claude, ne
fortè videat oculis suis, & auribus suis audiat, &
corde suo intelligat, & conuertatur, & sanē cum;
& tamen Matth. 13. vers. 14. In crassatum est enim
cor populi huius, & auribus grauitè audierunt,
& oculos suos clauferunt, nequando videant ocu-
lis. Et ita cap. act. 28. vers. 26. & Ioann. 12. v. 40.
legimus, Excœcauit oculos eorum vt non videāt
oculis, & non intelligant corde, & conuertantur,
& sanem eos; hæc dicit Isaias quando vidit glo-
riam eius, & loquutus est de eo. Præterea Psalm.
37. vers. 7. Aures autem perfecisti; quod repetitur
Hebr. 10. v. 5. Corpus autem aptasti mihi; & simi-
lia, in quibus mira diuersitas inuenitur, nec ta-
men vllum periculum Vulgatæ. Ipsa enim decla-
rata est Authentica, ita vt ad confirmandas de fide
& moribus controuersias valeat, nihilque in ea
sit, quod fidei, & bonis moribus repugnet, nihil
asserat, quod sit negandum, nihil neget, quod sit
asserendum. Licet ergo variè Textum eundem
vertat, nihil tamen asserit quod negauerit, nihil
negat quod asseruerit, non destruit id, quod ædi-
ficauit, nec ædificat id, quod destruxit, & idcir-
cò non sibi contradicit, nec suam auctoritatem
minuit: sit ergo quantalibet editionum varie-
tas, modò in dogmatibus nulla repugnantia, nul-
lo tamen modo Vulgatæ noxia, licet vtraq; versio
in Vulgata reperiatur; multò minus cum vna
editio in Vulgata, alia autem in aliquo libro a

Vulgata distincto reperiatur : ergo Hexaplorum editio nullo modo Vulgatæ periculosa est.

Secundò, imò inde magnum Vulgatæ auxiliū, scilicet ad eam elucidandam, & defendendam. Ad eam defendendam; ea enim est versionum, & originalium Scripturæ connexio, ut alia sine alijs nobis obscura remaneant: sicuti enim Deus, qui varias Nationes longo Terrarum, ac Maris tractu seiunxit, tamen necessitate commercij fœderavit, dum quid in singulis Regionibus nascitur, omnibus aut necessarium, aut gratum esse voluit, & singulis creaturarum speciebus varias largitus est proprietates, ut omnes inter se, ac nobis etiam utiles essent; ut necessaria, aut iucunda nobis earum opera nos ad earum conservationem adduceret. Ita & varias Scripturæ editiones tum originales, tum Interpretum, nobis & sibi inuicem, aut necessarias, aut utiles esse voluit, mutuam sibi lucem præbendo, ut singulariū conservatio ita nobis clara, ita pretiosa esset, ut etiam vel exigua fragmenta omni auro pretiosiora a fidelibus haberentur.

Ita Originalia Hebræica a Septuaginta Interpretibus, & a Vulgata meram accipiunt lucem: Ideò enim voluit Deus, ut in textu Græco 70: Interpretum, & in Latino Vulgatæ, multi adhuc remanerent Hebraismi, ut ante studium linguæ Hebræicæ aliquid ex illius proprietatibus delibaremus; imò etiam phrasibus Hebræicis tritas haberemus aures, ut facilius fieret nobis Hebræicæ linguæ studium, voluit hoc etiam inde hauriri commodum, ut dum linguæ originalis periti vellet imperitis aliquid ex primariæ editionis phrasi

ex

exactè declarare ex Textu Græco, aut Latino, phrasēs Hebraicas faciles reperirent: ita & multi in Vulgata Græcismi, qui Textui Græco lucem afferunt non exiguum.

In Textu etiam originali noui Testamenti, multos permixtos Hebraismos deprehendimus; sicut enim multi hoc tempore Latinè scribunt, quorum phrasīs vernaculam redolet; ita scripserunt Apostoli, & Euangelistæ, Græcas scilicet voces vsurpant, phrasim omnē Hebraicam seruant, & sic obscurus est Textus noui Testamenti, dum Græcismi cum Hebraismis permixti leguntur: sed quī fieri potest, vt Apostoli, qui Grammaticæ, & linguarum Magistrum habuerunt Spiritum Sanctum, ita corruptè, ac imperfectè loquantur, & quod vitio tribuitur, id & in Apostolis reperiatur? Verum perfectè linguas a Spiritu Sancto didicerant Apostoli in die Pētecostes, sed inter varias illius temporis linguas, ea valdè communis apud Hebræos erat, in qua Hebraismus simul & Græcismus confusi, linguam Græcā, quæ Hellenistica dicebatur, componebant, & Iudæi ea videntes Act. 6. v. 1. ἐλληνιστὰν vocabantur, quasi Græcū affectantes; non enim ibi mentio de Gentilibus, quibus nondum apertum erat ostium fidei, sed Iudæis Græcum affectantibus. Sed cum patrio sermone hoc ab illo tempore incepisse arbitror, in quo, vt legimus 2. Machabæor. 4. v. 15. Patrios quidem honores nihili habentes, Græcas glorias optimas arbitrabantur: hæc ergo Iudæorum erat inter Gentiles commorantium dialectus; illa loqui & scribere conueniebat Apostolis.

Hanc ergo scire debemus, vt nouum Testamē-
tum

tum exponamus secundum Textum originale,
 & secundum Textum Vulgatæ Latine; eadē enim
 ratio est, & præterea elucidatio vnius est eluci-
 datio alterius; mirè enim Græcus, & Latinus
 Vulgatæ inter se consentiunt in nouo Testamēto:
 sed a quo lucem emendabimus? a puro Hebræo,
 & puro Græco multum quidem hauriri potest, si
 quod seorsim in linguis illis puris legimus con-
 iungere, & miscere sciuerimus; sed nō parū esset
 auxiliij, si libros aliquos Hellenisticè loquētes præ
 manibus haberemus; sed qui erant libri huius-
 modi, non Demosthenes, non Xenophon, non
 Thucydides; puri enim Græci sunt, soli 70. In-
 terpretum libri hac lingua vti sunt: vnde qui vult
 ad noui Testamenti clariorem intelligētiam per-
 uenire, hoc assequetur si diligenter voluat 70.
 Interpretes; in illorum enim studio multum ad
 noui Testamenti expositionem proficiet: hoc ego
 expertus sum trium annorum studio, cuius ope
 multa apud Apostolorum libros intellexi, quæ
 neque apud Commentatores, neque apud Lexi-
 ca inueniri potuerāt. Primitias huius laboris V.D.
 dedi aliàs, dum hanc vocem Apostoli exponerē,
 Exinaniuit semetipsum. Multa alia postea in no-
 uo Testamento ex hoc tempore simili modo in-
 terpretatus sum ex obseruatione 70. Interpretū,
 quod si ea hic vellē exscribere, quæ incredibilem
 animo meo voluptatē attulerūt; triennij labor hac
 Epistola cōcludendus esset; sed ne nimis onerosus
 sim, alteri occasionī, & tēpori reseruabo. At vnus
 restat scrupulus, quod semper gaudium ex hoc
 studio natum exturbat, quod scilicet Hexapla nō
 habemus, huius autem scrupuli origo hæc est.

Orige-

Origenes videns suum Hexaplorū Opus, licet omnibus gratum, tamen propter expensas, aut labores a paucis haberi, volens labore suo succurrere fidelium pietati, id quod in varijs columnis sparsim dederat, omnia in vna posuit cum Asteriscis, & Obelis; assignatur Aquilæ Theodotioni, & Symmacho, & alijs id, quod diuersum a 70. aut scripserant, aut tacuerāt, prætermittens autem vbi cum 70. consenserant, hoc Opus a multis lubenter acceptum: sed dum a multis excolitur, successu temporis, ita notæ Asteriscorum, & obelorum a Textu elabuntur, vt quod a varijs acceptū, id omne tanquam 70. Textus accipitur; cū tamen sit a varijs confarcinatum: sæpè ibi videmus duas interpretationes in vnam coaluisse, sæpè alias pro vera irrepsisse; ab vno codice tribui 70. Interpretibus, quod ab alio negatur, sæpè 70. esse creditur, quod Aquilæ est, aut Symmachi, aut alterius: ideo ita studiosè fragmenta variorum Interpretum requiruntur, vt certè sciamus, quid 70. dixerint, quid alijs restituendum, quod nunquam clarè & distinctè fiet, donec Hexapla Origenis lucem videant: statim enim restituentur nitori, ei saltem, quæ fuit tempore Origenis, & ab ea confusione liberabuntur, quæ post Hexaplorum editionem ex illa in vnum permixtione sequuta est. Nec timendum est propterea Vulgatam aliquid ex Aquila, aut Symmacho, aut Theodotione desumpsisse, scilicet de viris malè de fide sentientibus: huic enim veritati iam prælusum est non solum apud eruditos, qui ex Patrum lectione præcipuè Hieronymi, Theodoretī, & ex opere Flaminij Nobilij hoc agnoscere potuerunt, sed etiam omnes

omnes qui Vulgatam legerunt; videbunt enim Daniel cap. 13. & 14. vbi S. Hieronymus confite-
tur illa ex Theodotione integra desumpta esse; nihil ergo dispendij, multū autem vtilitatis hau-
rietur ex illa Hexaplorum editione, purior autem lux, quo magis defœcata, & ab omni permistione per Hexaplorum inspectionem libera erit, nec so-
lum lucem ibi Vulgata inueniet, sed defensionē, & firmamentum.

Valet ergo & ad defendendam Vulgatam. Multa ab Hæreticis contra Vulgatā solent afferri, quibus variè respondetur a variis, idq; feliciter; sed mihi inter alias in mentem venit methodus, quæ ex studiosa 70. Interpretum obseruatione desumitur; ea autem est, obseruari, vnde nasci potuerit omnis inter Vulgatam, & originalia diuer-
sitas, & quia omnis illa diuersitas ab Hæreticis tamquam crimen Vulgatæ adscribitur, curauī apud 70. Aquilā, Symmachum, Theodotionē 5. & 6. editionem, tandem apud omnes, quæ mihi occurrerunt, easdem diuersitates obseruare, vt con-
cluderem aut omnes Interpretes Scripturæ erras-
se, aut si omnes simul condemnare nemo audeat, nec etiam Vulgatam vituperandam; cui idē licet quod aliis adnotaui, etiam Rabbīnorum, & Inter-
pretum hæreticorum huius temporis versiones varias, vt omnibus satisfaciam; varias enim a va-
riis laudari expertus sum: vt ergo omnibus pro-
bem Vulgatam perfectè exposuisse, ab omnibus argumenta quæro.

Verbi gratia, notant LXX. alia legisse puncta, idest vocales, aliās ab illis, quas nos legimus, vel quod, & probabilius, nulla inuenisse puncta in

Textu

Textu originali, & ideo pro arbitrio legisse, & sæpè aliter se habet Textus Hebraicus hodiernus, & ideo sensum aliū indicasse; aliquando etiam literas alias legeram, non quod probè literas non nossem, sed quod exemplari non ita fideliter ob suspectam Librarii fidem; aliquando iudicaueram alias literas substituendas earum loco, quas in Textu Hebraico reperiēbam, aliquando & literas alias similis figurę mutuabarsita ubi nūc legimus literā Daleth, ipsi legerant Resc, & contra, ubi nos habemus Resc, ipsi iudicarunt ponendum esse Daleth: Vau pro Beth, Beth pro Caph; & contra sæpè acceperunt; sæpè etiam literas eiusdem instrumenti inter se permutarunt, quod etiā a Rabbini fieri sæpè animaduerti; nam & 70. & Rabbini sæpè Scim indicauerunt esse, ubi nos Sameth, quia ambæ literæ dentium: He pro Aleph ponendum, quia litera gutturis vtraque est; imò aliquando Iod pro Resc, Mem pro Beth posuerunt, cum tamē nec in figura, nec in pronuntiatione aliquid simile haberent, vnde possit desumi erroris suspicio: præterea eorum iudicio literę Aleph, He, Vau, Iod, facile inter se mutantur; sæpè etiam illę quatuor literę indicantur excidisse, & restituantur auctoritate 70. Interpretum: eadem voces sæpè contraria significant, & ideo quod in vno Textu in vno sensu, omninò contrario accipitur in alio loco. Hebræi non componunt verba vt Græci, & Latini, sed tamen vnum verbū semper continet significationem omnium compositorum nostrorū, vt discimus a 70. Interpretibus, qui modò reddunt per verbū simplex, modò per vnū cōpositū, modò per aliud;

C

idem

idē verbum significat velare, auolare, immolare. Hebræi carent casibus, vnde a 70. idem modò redditur in nominatiuo, modò in genitiuo, datiuo, accusatiuo, vocatiuo; quod tamen Hebraicè eodem modo enunciatum est; eandem vocem ijsdē literis scriptam, modò reddunt in indicatiuo, modò in imperatiuo, subiunctiuo, optatiuo, infinitiuo, modo in futuro, modò in præterito, modò in præsentī: eadē vox, Nagaph verbi gratia, apud illos significat idē, quod quinq; illæ voces, percutiebam, percussi, percusserat, percusserit, percussisset; ac idem hæ tredecim Græcè, ἐτύπτε, τέτυφε, ἐτέτυφει, ἐτύκε, ἐτύπε, τύπτον, τέτυποι, τύψαι, τύποι, τύπη, τέτυφη, τύφη, τύπη; aliquādò iudicarunt literas in vna dictione fuisse transpositas, & denuò transponūt, vt restituāt, & exponāt in sēsu valde diuerso, literas iudicarunt deesse, quas denuò addunt, superfluas aliquas; quas auferunt: sæpè mutauerunt interpunctionem, sæpè literam, quam inuenerant in fine dictionis vnus, iudicauerunt pertinere ad initium sequentis, & quod initio vnus, restituendum fini præcedentis; ita & iudicauerunt de vocibus in ordine ad versus, & de versibus in ordine ad capita, seiungentes ab vno, & alteri iungētes, aliquando duas eiusdem vocis, imo & eiusdē versus, interpretationes dederunt, & simul iunxerunt; sæpè dum vox vna plures habet interpretationes, vnā interpretationem pro alia posuerunt, vt, legem ponere pro docere, quia idē verbum Hebraicum vtrumque significat; aliquando voces quidem Græcas habent, sed Hebraismum seruant; aliquando illum diluunt, eandem vocē, quam

quam nos putamus esse nomen propriū, ipsi ver-
tunt more appellatiui reddētes interpretationem
nominis pro nomine; aliquando autem quod pu-
tamus nomen appellatiuū, ipsi scribunt more pro-
prij, vocem Hebraicam intactam seruantes; aliās
versus integros ex traditione addiderunt, quos
scilicet in originalibus non legimus ex alia radi-
ce, quam prima fronte appareat, aliquando He-
braica verba, & nomina deriuarunt: ideo etiam
interpretationes minus vsitatas dederūt, & substi-
tuerunt aliqua, ne Ptolomæus Rex inde scandali
occasionem acciperet; ita vbi Textus Hebraicus
habet Psal. 83. v. 12. *Sol, & Clypeus Dominorum*, ne
Ptolomæus suspicaretur Iudæos aut Solē, aut Cly-
peum colere, sicut multæ Gentilium nationes,
maluerunt vertere, quia misericordiā, & veritatē
diligat Deus, quæ est interpretatio mysterij, loco
versionis litteralis: & Psalm. 96. v. 11. vbi Textus
Hebraicus habet *Lux facta est sexto*, quia inusitata
est Græca hæc metaphora, 70. vertentes vnā
litteram in aliā similis pronūciationis, seu eiusdē
instrumenti verbū, *Lux orta est iusto*; mysteria etiā,
quæ de Christo clarē, & subtiliter loquuntur, de
industria occultauerunt, ne crederet Ptolomæus
duos Deos a Iudæis coli; alia etiā verterunt, quo-
rum rationem, & regulam nullam inuenimus.

Dum hæc considero, ad Vulgatā oculos refero
dicens, si hæc omnia licuerunt 70. Interpretibus,
cur nō Vulgatæ Auctori? si hæc omnia Synagogæ
senescenti, cur non Ecclesiæ Catholicæ, etiam ad-
uersariorum confessione tunc florenti? si hæc
Synagoga dum esset propè interitum, vt verbis S.
Pauli vtat, cur non eadem poterit Ecclesia, quam

visitauit Oriens ex alto? si Editio illa 70. cum tanto plausu omnibus, quæ iam præceserant sæculis, ab Ecclesia Catholica recepta est, cur vitio tribuitur Vulgatæ, si ea habet vnde 70. laudem consecuti sunt, eamque etiam palam multi propheticam, & miraculosam fuisse 70. Interpretum versionem asserant.

His ita firmatis toto sæculorū concursu, infinita erui possunt argumēta a 70. Interpretibus ad Vulgatæ defensionem; quidquid enim in ea arguitur, id summa cum veneratione a 70. acceptum est: si ergo miretur aliquis, apparentem versus alicuius dissonantiā cū originali, hoc ex eo prouenit, quod non aduertat Auctorem Vulgatæ alia puncta aut legisse, aut iudicasse in Textu Hebraico. Idem autē alias literas in Textu Originali positas inuenit, aut ponendas esse coniecit, aut mutādum esse literarū ordinem indicauit, aut ab alia radice petendā esse significationem, aut verbum Hebraicum simplex exponitur per Latinum compositum, aut quia liberum est, per quem voluerit casum vertere; aut tempus, aut vocem vnā elegit ex multis, quæ reddere licebat: aut quia hæc litera, aut vox, aut versus ad sequentia spectat, quæ originalia huius temporis iungunt præcedentibus, aut præcedētib; iungendum, quod iam legitur cū sequentibus in Textu originali; appellatiuum est quod Hæreticus Vulgatæ accusator proprium indicat, aut proprium quod ipse appellatiuum; hīc aliter vertitur, non quod deceptus sit Vulgatæ Auctor, sed quia Scriptor Textus Hebraici, qui nunc legitur, deceptus est in literarum simili figura, aut sono, quod nos ignoramus, vbi Scriptor Vulgatæ meliores

res

res nactus Codices aliter legit ac nos; sæpè Hebraismus est in Vulgata, quod Hæreticus secundum Latinam phrasim exponens ad suos errores trahit; vt dum 1. Corinth. 10. vers. 16. legimus, *Panis, quem frangimus, nonne participatio Corporis Domini est?* Inde enim putat impugnari realem præsentiam Corporis Christi in Eucharistia; sic enim inferre conatur; si post consecrationem præsens est Corpus Christi sub speciebus panis, & id quod vocatur panis, post consecrationem est Corpus Christi, ecce Textum, vbi vocatur panis post consecrationem, & tamen dicitur frangi, ergo Corpus Christi, quod in Passione sua non est fractum, iam post Resurrectionem suam frangeretur, quod non solū absurdum esset, sed blasphemica: sed hoc argumentum, seu potius sophisma sæpè mihi propositum, facile mihi fuit soluere, dum ostendo Textum noui Testamenti Hebraïsmis abundare, at secundum phrasem Hebraicam, frangere significat in cibum distribuere. Frangere ergo hunc panem, seu Corpus Christi, non aliud est, quam in cibum distribuere.

Tandem potest responderi id, quod legendo 70. didici, multa scilicet esse Capita alia, multos fontes, vnde petitur diuersitas interpretationum, quæ tamen a nobis deprehendi non possunt. Maxima ergo temeritas est Vulgatæ, imò Ecclesiæ Vulgatæ approbatricæ condemnare, quia aliquid apparet in ea ab originalibus hodiernis discrepans; corrige potius iudicium tuum particulare, & Ecclesiæ subde.

Hæc, & alia huiusmodi pro Vulgatæ defensione
hausi

hauſi ex libris 70. Interpretū, ſed vnum eſt, quod reſponderi poſſe præuideo; quod ſcilicet 70. Interpretum Editio valde permiſta, & conſarcinata eſt ex variorum interpretationibus, hoc mihi alia occaſione dixit Galuiniſta quidam. Ad antiquam puritatem ergo eſt recurrendum: & quandoquidem illa permiſtio facta eſt poſt Hexaplorum conſtructionem, dum ex pluribus columnis vna facta eſt, denuò redeundum eſt ad Hexapla, aut Oſtapla, vt videamus quid verè 70. Interpretum, quid aliorum ſit? & ſic fortiùs argumentabimur ad Vulgatæ deſenſionē. Præterea expertus ſum aliquos eſſe, eoſque doſtiores inter Hæreticos, eoſque magis temerarios, qui pluriſ faciunt auctoritatem Aquilæ, Symnachi, & aliorū, eoſq; 70. Interpretibus præferunt, & ideò vt illorum armis Vulgata defendatur, etiam ex illis peto argumenta; ſed quæ nā ex fragmentis erui poſſunt? certè plura, & fortiora ex Textu integro, qualia in Hexaplis habentur: præcipuus ergo huius editionis ſcopus eſſe debet vt 70. purius edantur, Vulgata defendatur, & potentius, cum alioquin debiliores ſint rationes noſtræ, vnde hæc ſola cogitatio remiſſiorem me fecit in inueſtigandis argumentis, a 70. ad Vulgatæ deſenſionem, ſed Hexaplorum ardentius in me deſideriū excitauit, quod mihi cum omnibus fidelibus commune eſſe deſidero.

Hæc aliàs dicebam Domino de Peyreſc viro ad iuuandas literas nato, dum enim de epistolari illius cum Orientalibus commercio cū eo colloquerer, dixi illa inter alia: Optime Peyreſci, qui ea polles apud Orientales auctoritate, vt multas
Orien-

Oriētis latebras & pretiosiores thesauros inuestigare possis O ! si Hexapla Origenis, aut Octapla, erueres e tenebris, quātum obsequium exhiberes Ecclesie. Ad quam vocem latens, & quasi sopitum antea gaudium ita excitatum est, vt totum ad faciem aduolans, subito ita ad lætitiā cōposuerit, vt hæc præ gaudio verba exprimens responderit; Nō ad alium finem frequenter Orientalibus scribo, nec aliud quæro, quā Hexapla: hæc ille quasi alii solum vt Parerga, istud, vt proprium suum, opus quasi vnicum, & solum aspiceret. Aliquot deinde elapsis diebus, cum ad eum rediissem; gratum, inquit, tibi nuncium affero, Eminētiss. & Reuerēdis. Car. Barberinus habet partem Hexaplorum Origenis: ad quam vocem ego exultabūdu statim exclamo; O! vir optime, ea, qua polles apud Eminētiss. Principē gratia hortare, vt Opus illud toti Ecclesie commune faciat, nec gaudia nostra moretur. Nec solum ego Dominum de Peyrese rogavi, vt rogaret, quod & fecisse arbitror; sed quandoquidem (Illustri. & Reuerendiss. Præsul) maiorem tibi Deus dedit gratiam in conspectu Principis, vt ere fiducia, qua Eminētiss. Domino Cardinali & loqueris, & scribis, flagita, vt aureū illud opus euulget, quandoquidem nullum inde periculū Vulgatæ, imò maxima vtilitas, sed plus dico, periculum aliquod est, ne calumnie aliquam occasionē arripiāt Hæretici, si tenebris addicatur.

Tertiò; periculum Vulgatæ ab Hæreticis, si Hexapla abscondantur. Si enim audiant, imò iam audisse non dubito, apud Eminētiss. Card. Barberinum partem Hexaplorum Origenis reperiri, vt sunt similia librorum valdè cupidi, statim in-

quirent

inquirent cur Princeps tātus, & literarum tanto-
 perē amator, Nationum omniū testimonio com-
 mendatus, & apud ipsos Ecclesiæ Romanæ hostes
 magno in honore ob eximias animi dores, tamen
 publico negat hoc Opusculum, tantum bonū pu-
 blico inuidere, non iudicabunt; tantę apud Hære-
 ticos ipsos existimationis est virtus illius, quod si
 audiāt idē retardari, imō denegari huius Operis
 impressionē, quia timetur Vulgatę, cuius auctori-
 tas periclitabitur, subito calumniādi studio, & ex
 curiositatis offensæ indignatione in huiusmodi
 sermones erumpent: quidnam est opus Vulgatę
 editionis, quod ita leuem Origenis auctoritatem
 pertimescat? quodnam aurum est hoc, quod timer
 lapidem Lydium, quæ pulchritudo illa est, quæ
 speculum reformidat? deformitatis signum est
 velle, vt speculum lateat, defectus signum est lu-
 cē fugitare, aut velle, vt faces, & lucernę ponantur
 sub modio, nō super candelabrum: diffidunt causę
 suę Romani: cū testes audire nolint, qui odio habet
 lucem, aut male agit, aut male credit, hęreses ad
 suas origines reduxisse, confutasse est; veritatem
 autem ad fontes suos deduxisse confirmasse est,
 nimis pusillæ fidei est qui ita credit, vt tamen
 veritatis manifestationem timeat. Hęc, & alia
 similia dicent; ita temerarij sunt, & minus pa-
 rati erunt ad redeundum ad Ecclesiam. Antiqui
 Gentiles, dum Christianos firmiter adhærentes
 Christo, ipsumq; etiam in supplicijs audacter con-
 fidentes viderent, adducebantur ex hac constan-
 tia, vt inquirerent quānā hęc Religio ita in cor-
 de radicata, vt multis neq; supplicijs, nec polli-
 citationibus eradicaretur? pro qua etiam mori
 gaude-

25

gaudebant, eiusq; professores hic Christianorum
constans animus argumentum illis erat excellen-
tiæ fidei nostræ, adducens illos, vt eam lauda-
rent, & tandem amplecterentur.

Contrarium accideret in hoc casu, si hostes Ec-
clesiæ formidinem aliquam in Hexaplorum euul-
gatione prehenderent, statim dicerent, quænam
professio hæc ita formidolosa, quænam scriptura
ita infirma? vt etiam a leuioribus fragmentis ho-
minis suspectæ fidei metuat, absit vt aliam pro-
fessionem amplectar, quæ cum formidine tenetur.

Ostendi ergo Deo fauente ex Octaplorum, &
Hexaplorum editione nullum periculū Vulgatæ,
cum sæper æquialitura sit inter Christianos Ca-
tholicos, ad confirmandas controuersias de fide, &
de moribus: quod si fragmentum vnum Hexaplo-
rum illi timendum sit, timeat etiam editiones He-
braicas, Græcas, Arabicas, Aethiopicas; timeat
omnes Interpretes Scripturæ, tum antiquos, tum
recentiores, timeat omnia omnium fermè Patrū
scripta, timeat omnes paraphrasum versiones, no-
tationes, obseruationes, correctiones, tum factas,
tum faciendas, quæ Typis mandatæ sunt, timeat
seipsam dum Textum eundem variè vertit: imo
ab Hexaplis magnum Vulgatæ auxilium; illius
enim phrasis elucidatur, vocum significatio vni-
tur, cum multi antiqui Textus exponuntur, &
quidquid varium videtur, defensionem suam in-
uenit in Hexaplorum editione; timeat potius ab
Hexaplorum occultatione, ne scilicet tremor oc-
cultantium ab hæreticis agnitus, calumniæ fomi-
tem illis subministret: dum dubitat dicere quod
cum timore seruatur, timeatur ne nos in eorum

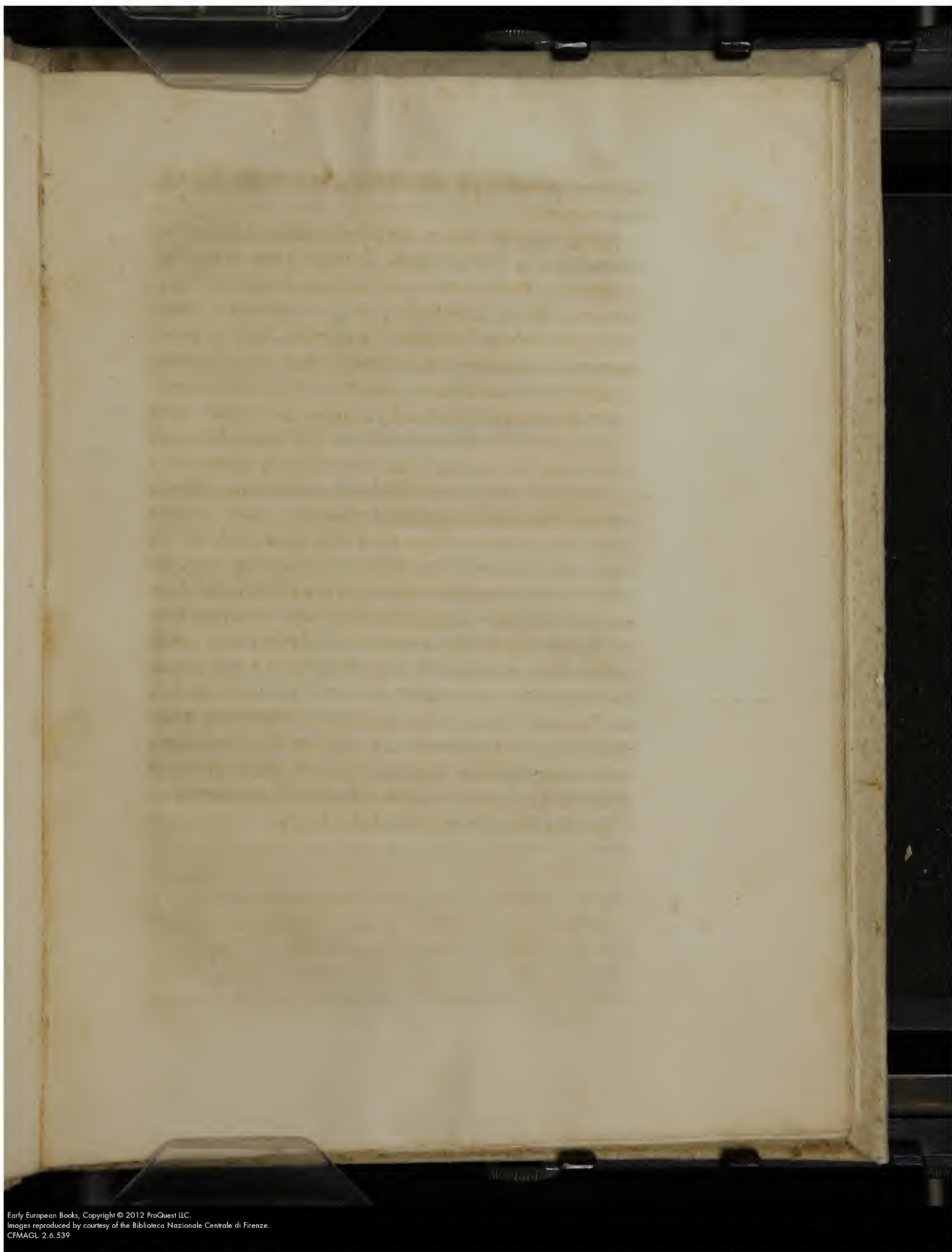
D

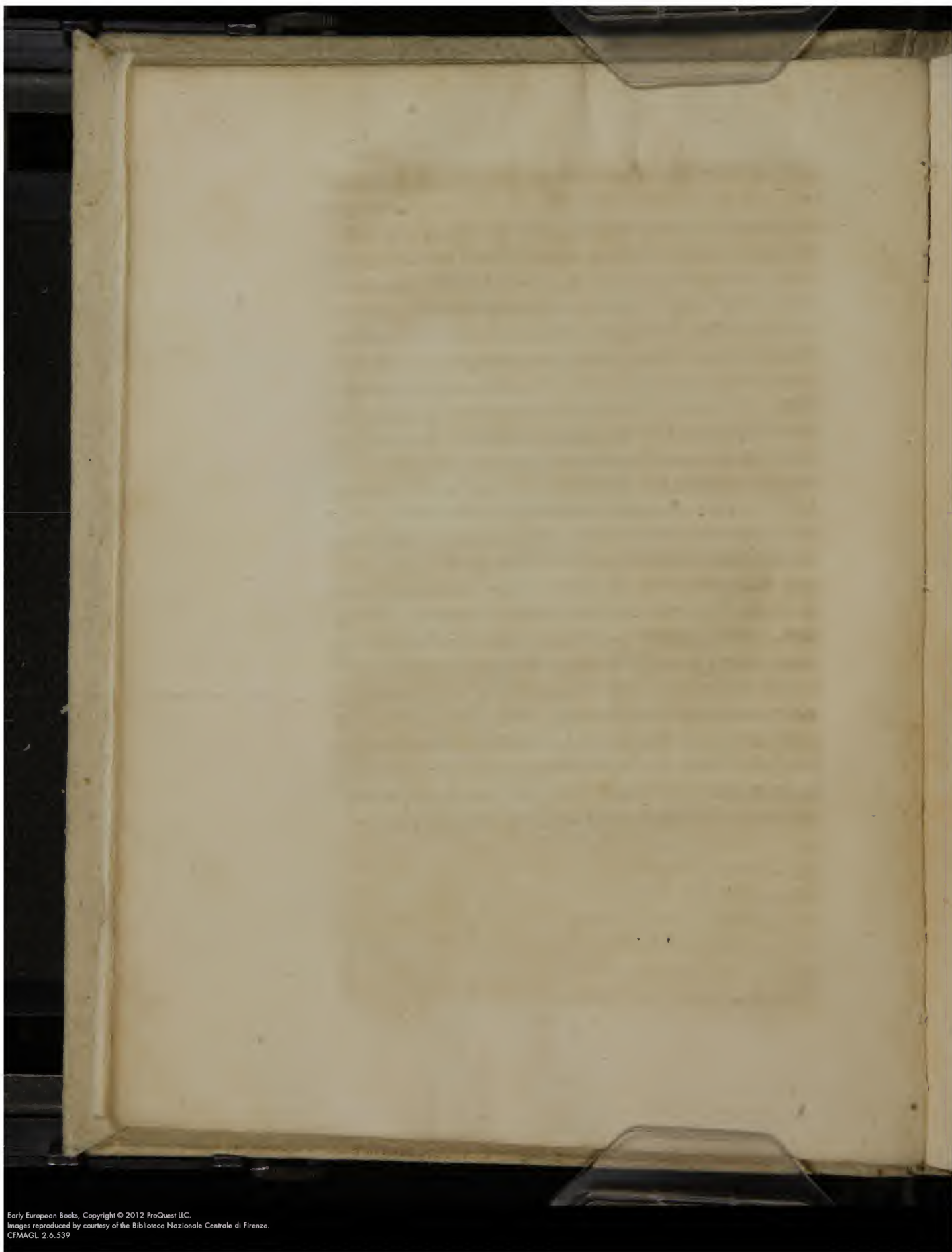
numero

numero ponant, qui trepidauerunt timore, vbi nō erat timor.

Nihil ergo ab illa euulgatione timendum, nūquam veritas Religionem destruit, nec Religio veritatem. Religio enim, & veritas contraria non sunt, nec latere debet ista, vt illa appareat, nec multum firmiter Religioni adhæret, qui præcipuas eius columnas ita nutare putat: timeat qui super arenam ædificauit, non qui super petram: Lucerna non accenditur, vt sub modio lateat, qui contrā facit Christo contradicit. Sol maculas non timet, nec Regia maiestas famulorum præsentia; quo purior veritas, eò fidelibus amabilior? Ergo omnis timor absit, perfecta charitas foris pellit timorem; charitas ergo, quæ non quærit quæ sua sunt, charitas omnibus officiosa, Ecclesiæ vtilissima, omnem expellat timorem, vt Ecclesiæ bono, & Vulgatæ vtilitati det hanc ab omnibus bonis desideratam Hexaplorum euulgationem, nec nobis diligentia palmam præripiant hæretici, qui hoc tempore in Anglia nouam 70. editionem moliuntur, illam antiquæ puritati restituere promittentes, si paratiores sint ad nos decipiendos, quam nos ad illos erudiendos, & velocius ipsi sua mendacia patefaciant, quàm nos veritatem.

Aquis Sextiis iij. Idus Iulii 1638.





29

COROLLARIUM
IOSEPHI MARIAE
SVARESI

EPISCOPI OLIM VASIONENSIS

Vicarij Basilicae S. Petri, & Assistentis S.D.N.

*De Psalterio Romano ad usum Basilicae
S. Petri.*



ANTIQUISSIMAM omnium linguam esse Hebraeam, & illa prius quam Turris Babel construere-
tur, Adamum, eiusque Posteros vniuersos loquutos, passim patet ex etymis nominum, quæ traduntur in Genesi, & censent Origenes, Sanctus Ioannes Chrysostomus, Diodorus Tarsensis, Sanctus Augustinus lib. 16. *de Ciuitate Dei* cap. 11. Alciatus lib. 2. *de Verbor. Significat.* ex Eusebio Messias in *Varijs Lectionibus*. Etsi Theodoretus Cyri Episcopus, siue Cyriae Ciuitatis, quæ a Cyro Persarum Rege condita seruat hodieque apud Syriam nomen Auctoris, Gennadio teste lib. *de Vir. Illust.* p. 206. Theodoretus (inquam) fauens patriæ, siue
E Spon-

Sponsæ suæ, Syriacam, quæ Dialectusest Hebrææ, siue proles (ab illa etenim tamquam matrice profluxit ipsa) linguam perperam obtrudat, vti vetustissimam; & Goropius Becanus putidè, atque ridiculè Cimbricam, siue Flandricam accersat.

Erat quidem Terra labij vnus, seu linguam Hebræam vnâ cuncti mortales vsurpabant; donec Deus eorum, qui ædificabant Turrim Babel, confudit, atque commiscuit linguas, ita vt non perciperet quisquam, siue intelligeret vocem proximi, & vnusquisque ignoraret loquelam alterius. Confudit Deus hominum labium, seu linguam, quasi diuidendo, & ex ea matrices linguas varias instituyendo, ac indendo intra humana ora, vt dum plures loquerentur non vna vox similis resonaret, vnaque lingua proferretur, ac diuersæ multorum voces, atque dissimiles exaudirentur, & linguæ multiplices in aures alienas influerent.

Elementa certè primæuæ linguæ Hebrææ (puta litteræ, quæ sunt imagines vocum, vti voces figuræ cogitationum) apud omnes Gentes ferè permanserunt eadem, sed aliter combinatæ, atque traiectæ, sicut & permultæ syllabæ, atque dictiones perstiterunt, saltem detortæ ac deformatæ, & aliud hæ, aliud illæ significarunt: denique alijs linguis plurimæ voces, & phrasæ Hebrææ fuerunt permixtæ; vti faccus, cornu, pera, oceanus, Næniæ, nugæ, Camelus, & similes, quas ab Hebræis acceptas, pleræque nationes etiamnum retinent,

cu-

31

cuiusmodi complures Postellus collegit, & Auenarius, qui suo in Lexico Græcas omnes fermè deriuat ex Hebræis, & Alciatus *lib. 2. Parerg. Iur. cap. 8.* Origenes, SS. Hieronymus in *cap. 3. Sophonia v. 18.* & Augustinus *lib. 16. cap. 11.* & *lib. 18. cap. 39. de Ciuit. Dei.* Tostatus, Oleaster, Caietanus, Genebrardus, & alij obseruant in solo Heber, eiusque domo, ac posteris (de quibus Genes. *cap. 10. v. 25.* & *cap. 21. v. 18.* quin *lib. 1. cap. 1. v. 8. Paralipomen.* ubi Heber enuntiatur Pater Phaleg, cuius in diebus diuisa fuit terra, ideoque Phaleg nominatus exstitit) In his (inquam) cum vera fide, religione, ac pietate perdurasse primigeniam linguam, potissimum in Abraham, qui Hebræus ab Heber appellatus, vel quasi *παιδίης*, quia Transeuphratensis, nam ea e regione aduenerat in Chananæam, ex Genes. *cap. 39. v. 14.* Ios. Scalig. 242. & 36. Epist. Morin. exercitat. in *Pentateuchum Samaritan. p. 157.* Bochart. *lib. 1. Phaleg. de Linguarum confusione, cap. 15.* In cæteris hominibus Deus iam inde à Turre Babel extrui cœpta & inchoata, non tamen vnquam perfecta, deleuerat eiusdem linguæ Hebrææ habitum, & nouum promptissimumque nouæ linguæ proprium vnicuique, & alium ab illa inseruerat, qua illi, posterique vterentur. Ita probant Pererius, & Cornelius à Lapide in *commentarijs ad Genesim.*

Voluit tamen Supremum Numen *vt*, quando Hebræa in lingua Dei nomen Tetragrammaton erat, siue quatuor continebatur litteris, in alijs quoque idiomatibus Tetragram-

E 2

maton

maton foret, tum vt, vel hinc reliquæ Gentes vnanimis conspirando sequerentur Hebræos, vt in diuina vocatione sic in Dei etiam inuocatione, neque Dei tantum nomen similiter efferrent, ac effarentur, verum & Deum noscent, colerent, venerarentur; quibus Hebræi ritibus, & qui successerunt illis Christiani veri secundum Spiritum Israelitæ agnoscunt, colunt, atque venerantur: tum ad designandam immutabilitatem Dei quaternario & Cubi numero; quin & Deum rerum omnium causam esse; nam quaternarius decimum numerum gignit, & complectitur, ex arguta Pythagoræorum obseruatione, nimirum 1. 2. 3. 4. efficiunt 10. Iurabant illi per quaternarium & Opificem omnium: Pythagoræ assecla Hierocles asseruit istum numerum, teste Georgio Veneto. *Tom. 8. Cantic. 1. cap. 13.*

Quatuor igitur Piscatores præcipue ad Euangelium suum disseminandum in Orbem Terrarum misit Christus Dominus, quatuor eius Scriptores constituit instar quatuor animalium Ezechielis *cap. 1. v. 5.* & quatuor quadrigarum Zachariæ *cap. 8.* quibus vehimur in Cælum, sicut Helias in æthera. S. Augustinus *lib. 1. cap. 15. de Consensu Euangelistarum: Hæ sunt* (inquit) *sancta quadrigæ, quibus per Orbem vetus Christus subigit populos leni suo iugo.* Et in hanc fermè sententiam S. Ioannes Chrysostomus *Ser. in SS. Petrum & Paulum, pag. 314.* præclare differit, vbi Vossius. His quatuor angulis Ecclesia primum constructa fuit, ita testatur auctor *Commentariorum in S. Marcum cap. 1. Tetra-*
drag-

dragmum pro se, proque Petro Christus iussit ex-
solui. Quatuor sunt in Sacrosancta Trinitate Re-
lationes, quatuor Orbis partes, totidem Mundi
cardines, totidemque venti Cardinales, qua-
tuor anni Tempestates, quatuor Elementa, qua-
tuor Virtutes morales potissimæ, quatuor hu-
mores, & totidem hominis Ætates, auctore Ga-
leno. Consulendus Bungus de Numeris, ubi
de Tetragrammato, & Marianus Episcopus
Reatinus in *Epistola* 136. S. Hieronymi, ad no-
num e decem Diuinis nominibus agit, & de
nomine Dei Adonai, seu Elohim *Ἐξάσημπτω*
non Ichoua. Eminentissimus S. R. E. Cardi-
nalis Bona p. 38. *Harmonia Psallentis Ecclesie*,
doctissimè.

Isto idiomate, quod ante diluvium Tur-
rimque Babel vnicum erat, Deus alloquutus
est Mortales, seu Patriarchas, eoque vicissim
homines illi Deum sunt affati; eo foederis, seu
Testamenti veteris præsertim libri concepti
fuerunt, vnde appellatur passim lingua sacra,
qua per Moysen legislatorem Altissimus Deca-
logum, & alia præcepta moralia, iudicialia, &
cæremonialia tradidit, Spiritus Sanctus per Pro-
phetarum ora dictavit Mytheria, & Vaticinia,
tàm Maiorum, quàm Minorum aperiens labia:
Euangelium præterea S. Matthæi, & Epistola
S. Pauli ad Hebræos exarata sunt Hebraica lin-
gua, etsi nunc existent tantùm Græcè, ac Lati-
nè. In nouo Testamento Christus Dominus ea
lingua vsus est in rebus doctrinalibus; at lingua
Syriaca vernacula & vsitata Hierosolymis, perque
Palæstinam in alloquijs ad populum, inque
vili-

visibilibus miraculis patrandis, ne vis aliqua putaretur inesse Hebraicis à superstitiosis Caba-
listis, præcipuè in extrema Cœna, cum Epito-
mem, & memoriam suorum mirabilium, Eucha-
ristiam scilicet, instituit. Affirmat, & appro-
bat id Eminentissimus Cardinalis Bellarminus
lib. 1. de Sacram. Euchar. cap. 11. p. 373. Scortia,
de Sacrif. Missæ l. 2. cap. 12. Fronto Ducæus in
Pless. de lingua, qua sunt ministranda Sacramenta,
Cardinalis Bellarm. *Tom. 2. Controuer. lib. 2. de*
Sacram. effect. cap. 31.

In Benedictionibus quidem Iudæi vsurpa-
bant eam propter antiquitatem, immutabilita-
bilitatem maiestatem, decorem, atque digni-
tatem; Christus autem benedixit dum conse-
crauit, imò benedicens iisdem verbis, ut euincit
Reuerendissimus Pater Raimundus Capisuccus
Ordinis S. Dominici è S. Paulo post S. Tho-
mam, aliosque complures in *Tract. de Bened. Eu-
char.* Adde illis Lutolphum Cartusianum *de Vir.*
Christ. par. 2. cap. 16. p. 265. coll. 3. qui concludit
in his verbis: Nulla alia intelligitur benedictio,
nisi sacrorum verborum prolatio, S. Ambrosius
lib. de his, qui mysterijs initiantur, c. 9. Ante benedi-
ctionem (scribit) verborum Cælestium alia spe-
cies nominatur, post benedictionem Corpus si-
gnificatur signo, quod continet significatū, siue
idētitatis, ut infans pannis inuolutus in præsepio
positus significabat natum Salvatorem mundi, &
erat idem ipse Saluator. *Lucæ cap. 2. v. 12. cap. ante*
40. dist. 2. de Consecrat. S. Paulus ad Corinth. cap.
10. v. 66. Calix benedictionis, cui benedicimus,
nonne communicatio Sanguinis Christi est? Unde
voca-

35

vocata est Eucharistia interdum Eulogia mystica à S. Cyrillo Alexandrino in *Epistola ad Nestorium*, quandoque simpliciter Eulogia a S. Maximo Martyre ad *cap. 3 Eccles. Hierarch. S. Dionysij*; frequentius tamen pro Pane, qui eius vicem supplet, aut alia re benedicta, siue frugibus, seu donis, vel Reliquijs, & beneficijs, Sanctuariisque. Vide *Magr. in not. Sacr. & Cabassutium in not. ad Concil. to. 1. Liturg. p. 503*. Panis tunc vocatur Sanctificatus à Paulino Nolano *p. 541. tū Agapæ. p. 657*. Gregor. Turonen. *lib. 5. cap. 14*.

S. Petrus Christi Vicarius etiam Hebraico stylo Missam celebrauit, vti non solus Eckius refert, sed & Durandus *cap. 1. lib. 4. Rationalis*. vbi prodit in primitiua Ecclesia diuina Mysteria fuisse celebrata Hebraicè; & Hadriani Aug. tempore demum Græcè in Oriente peragi cæpisse omninò, vt arbitror. Sic R. P. Cotonus Soc. Iesu *pag. 428. de Missæ institutione*, Genebrardus idem innuit in *Chronolog. part. 2* asserens scriptum Hebraicè S. Matthæi Euangelium pro nationibus Orientalibus, quæ Grammaticam Hebraicā edoctæ fuerant: Vnde Indi canebant Missam Hebraicè sequunt S. Bartholomæum, & Pantenum virum Apostolicum præceptorem Clementis Alexandrini, qui eum Apem Siculam vocat *lib. 1. pag. 274*. Crediderim tamen S. Petrum Græco Sermonè Antiochiæ, mox Latino Sacrificium illud augustissimum peregissee tam Neapoli, quàm Pisis, ac denique Romæ, vt obseruabam *lib. 2. cap. 1. Prænestes antiqua*: coniunctioque Marcum Euangelistam, (quo comite, ac interprete S. Petrus vsus) Missam Latinè vertif-

tisse, vel ex Hebræa vel e Græca S. Iacobi, sicut Euangelium Latinè conscripsit. Erat Marcus Christi Discipulus & S. Petri filius, vti vocat eum Sanctus ipse Petrus *cap. ult. Epist. 1.* scilicet ex Baptismo, & ob doctrinam, quin & ἀδελφίδης testante Niceph. *lib. 2. Hist. Eccles. cap. 43. 1.* filius fratris, seu Sororis, siue Nepos.

Quamuis Apostoli omnes dono linguarum fuerint ditati, vtque S. Basilius *Homil. de Festo Pentecostes* dixit, omnium linguis loquuti, ita vt eorum conciones capere potuerint vniuersæ, nationes. S. Leo verò *Serm. 1. de illo Festo*, ait propriæ singularum gentium voces factæ sunt in Ecclesiæ ore communes, fusc S. Gregorius Nazianzenus *orat. 44. in Sanctam Pentecostem p. 986.* vbi post *audiebant*, punctum addit, & secernit quod sequitur: *Loquentes linguæ suæ.* Adi Bartholomæum Lintrensem in *Acta Apostolorum*, ad illud: *Loquebantur varijs linguis, & audiebat unusquisque illos lingua sua loquentes.* Certe S. Cyprianus *Ser. de Spiritu Sancto p. 400.* Vna lingua, operante (ait) Spiritu Sancto intellectum omnium erudiebant; & apud S. Augustinum legimus in *Psalmo 54.* Apostoli vna lingua loquentes ab omnibus intellecti sunt. Consulendus S. Antoninus *p. 1. Histor. tit. 6. cap. 2. §. 1. col. 1. p. 128.* & Summa S. Thomæ, Auctor etiam Maris *Hist. Act. f. 67. cap. 1.* vbi tres opiniones recenset, sicut interpretes alij.

Quamuis (inquam) instar aliorum Apostolorum S. Petrus eorum Coryphæus munere linguarum fuerit adornatus, tamen non conueniebat diuinæ Iustitiæ, vt Deus semper mi-

racula patraret, ex Marsilij Ficini effato *lib. 1. de Christ. Relig.* quia non essent mira; namque illis assuescentes homines minime mirarentur, nec sit ab assuetis passio, permittitque sapius naturæ Dominus, ut ordine naturæ seruatō secundæ causæ operentur, cum sit ipse prima causa. Deus profectō, ne qui construebant Turrim Babel, eam altiùs attollerent, ac perficerent, imo ut à cœpto desisterent, immisit linguis construentium varia idiomata, ne sese mutuò exaudirent, ac intelligerent, & adiuuarent in ausu Gigantæo. Ille ipse Deus varia suis Apostolis immisit idiomata quoque, quorum fuerant symbola & indicia linguæ igneæ acuminatæ, ac pyramidales dispertitæ, siue tamquàm ignis, quæ apparuerant illis, e *cap. 2. Act. Apost.* seu 55. aut 72. aut 120. quot erant primæus post diluuium annis 100. plus minus, in quas diuisa erat prima lingua, qua loquutus est Adam, deinde nuncupata Hebræa, vel pro numero Fidelium, qui eas exceperunt, siue Apostoli & Discipuli vna lingua loquerentur, omnibus intelligibili, siue vicissim, & successiue loquuti sint varijs linguis, ne multiplicarentur miracula, dum vna Dialectus infusa enuntiantium oribus, exceptaque audientium auribus, prout ad singulorum captum, accommodata per aerem volitando vti sunt ἐν τῇ ἀερίᾳ ex Homero, verba nempe alata, fuere submutata, & variegata, quò instruerentur, & edocerentur, & vera fides innotesceret, atque sic ædificaretur Ecclesia, & ad Cæli proximum fastigium exurgeret.

F

Ita-

Itaque vetusto in foedere Pentateuchus, e quo liquet lapideis in Tabulis præcepta Decalogi scripta fuisse digito Dei. *cap. 31. Exodi v. 18. & Deuter. cap. 9. v. 18.* siue in Diptycho lapideo, vt loquitur S. Augustinus contra Faustum rupicibus Paginis, faxeoque volumine, sicut apud Saluiantum *lib. de Provident. p. 56.* sed Hebraice, vti fuerunt, Iob, Iosue, Iudicum, Ruth libri, & Regum Historia quattuor comprehensa Tomis, Paralipomena, Dauidis Psalterium, quod 150. Psalmis constat, cum e tribus milibus Psalmis supersint isti tantummodò, & centesimus quinquagesimus primus, qui circumfertur, quasi spurius reiiciatur, si fidem adhibemus Balduino in leges Constantini M. *lib. 1. p. 46.* Salomonis Prouerbia, Ecclesiastes, & Cantica Canticorum, Prophetæ tam maiores quàm minores, exstant Hebraico contexti omnes idiomate. Liber etiam primus Machabæorum, reperi- tus à S. Hieronymo, vt ipse asserit in prologo Galeato; & Panaretus, vt apud Latinos prænotatur, seu Ecclesiasticus, siue Liber Iesu Syrach, qui & Parabola Salomonis vti Esther Historia.

Rursus nouo in Testamento Euangelium S. Matthæi, quod æuo S. Hieronymi in Bibliotheca Cæsareâ S. Pamphili Martyris apud Eusebium reperiabatur, à S. Bartholomæo delatum ad Indos Hebraicè, Eusebio Teste *lib. 5. cap. 10. Hist.* relictumque, ac à Panteno Alexandrino Viro Apostolico, Præceptore Clementis Atheniensis dicti Alexandrini, qui cum Siculam Apem vocat, Florentinius in *Lucensi Martyrol. die 7. Iulij*, post annos 100. tum & amplius inuen-

uentum, & translatum Alexandriam, auctore
 Cardinale Baronio in Annalibus Ecclesiasticis
 ad annum 42. ex Origene, Eusebio, S. Herony-
 mo, Socrate, atque Nicephoro: idem S. Mat-
 thæi Euangelium S. Barnabæ manu descriptum,
 & super eius corpus repertum Hebraicè in Insu-
 la Cypri, & loco Sanitatis, exornatû auro in Pala-
 tio suo reposuit Imperator Zenos cui peteti An-
 themius Episcopus Salaminæ dederat, & diu ser-
 uatû in magna quarta feria Paschæ quotannis in
 Oratorio recitari ex eo solebat vt Cardinalis Ba-
 ron. ad *an. C. N.* 485. p. 425. ex Alexandro Mona-
 cho apud Surium die 11. Iunij narrat. Hodie ta-
 men non inuenitur, sed Græcè tantum à S. Iaco-
 bo Hierosolymis, qui frater Domini dictus fuit,
 cōuersum e S. Athanasio: quemadmodum & Epi-
 stola S. Pauli ad Hebræos, vti supra dixi, Hebræo
 stylo fuit exarata; etsi lingua Syriaca seu Chaldæa,
 quæ vulgaris erat Hierosolymis post reditum Ca-
 ptiuorum e Babylone, & Christi, ac Apostolorum
 æuo vigeat, seu mista, è Chaldæa, & Syriaca
 scriptum multi putent Euangelium S. Matthæi, vt
 & hanc Epistolam S. Pauli vti Duceus in *Inuen-
 tario Enor. Plessai* p. 144. & *seqq.* & Sanctius in
Commentar. ad Daniel. cap. 2. nu. 7. vsque ad 17.
Salmeron in Prolegomen. 35. Cardinalis Bellar-
 minus *Tom. 2. Controuer. lib. 2. cap. 4.*

Ista vero volumina Sacrorum Bibliorum in
 variâ, & in diuisa loca cum dispersa forent, nec
 satis diligenter conseruarentur tempore capti-
 uitatis tam Salmanazar Regis Assyriorû, qui trā-
 stulit decem Tribus 4. *Reg. cap. 17.* & *Tob. 1.* quam
 Nabuchodonosor Regis Babylonis Hierosoly-

mis euerſis, & Templo, Eſdras diuino inſtin-
ctus aſſatu collegit ſumma diligentia, ordine-
que concinno diſpoſita in vnum quaſi corpus
redegit, nouasque litteras Hebraicas adinuenit,
dimittens antiquas Samaritanis, ſuumque li-
brum adiecit, & Nehemiæ adhuc Hebraicè:
reliqui Sacræ ſcripturæ libri ſeu veteris aut noui
ſimul inſtrumenti Græcè vel Chaldaicè legun-
tur in fonte: Chaldaica lingua editi Thobia,
Iudith; & partim libri Danielis, & Eſdræ; pa-
raphraſtice autem totum vetus Teſtamentum
Pentacheukus à R. Aquila, ſeu Onkelo, Pro-
phetæ, Ioſue, ac Regum libri à R. Ionathan,
Filio Vrieliſ: Pſalmi, Iob, Ruth, Eſther,
& Salomon à R. Ioſeph Cæco. At alias agemus
de *Thargum*: Nunc autem Latine in verſione vul-
gata, quæ Romanorum Pontificum iuſſu reco-
gnita, curaque fuit recepta, & edita Chriſtia-
norum omnium ſummio conſenſu agnoſcuntur,
& collaudantur. Tranſtulerant in Græcum ex
Hebræo Sacra Biblia LXXII. Interpretes anno
ab E. C. 372 ante Chriſtum natum 284. Teſtes
ſunt Ioſephus *lib. 12. cap. 2. Antiq. Iudaic.* Ari-
ſtæas toto libro, & Patres poſſim enarrant.

Hunc Ariſtæam *Ἰσθῆς* ſuppoſiti-
tium vocat Ioſ. Scaliger *lib. 1. Epiſt. 131.* & con-
ſictum ab Helemiſtis contendit in notis ad Eufe-
bij Chronicon *p. 122.* ſed cum refellit, Ger-
manumque aſſerit Petauius *de doctrin. Tem-
porum lib. 2. p. 203.* & in S. Epiphaniij Tractatum
de menſur. & Ponderib. p. 378. adeoque ipſe Ca-
ſaubonus in *Hiſtor. Auguſt. p. 191.* auctorem an-
tiquiſſimum vocat ac elegantiffimum, Cardinalis

Bel-

Bellarminus *lib. 2. de Verbo Dei cap. 6. Tom. 1. Controuers.* confutans Ludouicum Viues, & Leonem à Castro, qui hunc Aristæam adulterinum censuerunt: laudat tamen illum Zonar. *Tom. 2. xēvix pag. 77.* post Philonem *lib. 2. de Vit. Moysi*, Tertullianum *cap. 18. Apologetic.* S. Athanasium in Synopsi, S. Augustinum *lib. 18. de Ciuitate Dei, cap. 45.* ipsumque Sanctum Epiphanium eodem lib. seu *Tract. de Mens. & Ponderib. p. 535.* Viri ergo illi 72. doctissimi libros veteris Instrumenti ex Hebræo in Græcum interpretati sunt Spiritus Sancti ductu: neque sine diuinis prodigijs Ptolemæi Regis Aegypti cognomento Philadelphi anno 17. qui eos euocarat Demetrii Phalerei Bibliothecæ suæ Præfecti opera: ipsi autem Eleazari Pontificis permissu profecti Alexandriam, tam insignis operæ pretium inibi perfecerunt. Hæc Cardinalis Bellarm. *lib. 2. de Verbo Dei cap. 16. & in lib. de Script. Ecclesiast. ex Eusebio c. 1. s. 8 de Prepar. Euangel. & S. Hieronymi præfation. in Pentateuch.* Antea tamen Græcè fuisse versâ ex Hebraico Clemens Alexandrinus *lib. 1. Stromat. & Iosephus apud Serarium in Prolegomen. Biblior. referunt.*

Fuit nihilominus ista versio Græca LXX. (sic enim LXXII. vocantur, vt numerus sit teres ac rotundus) apud Hebræos ipsos celebratissima. Iustinianus etenim Augustus mandat vt Hebræi, qui Romanum per Imperium Græca vtuntur lingua, interpretationem hanc LXX. usurpent, quæ omnibus exactior est, & præter cæteras multa continet occulta, præsertim verò quod in-

ter-

terpretando accidit; nam cum semper bini conclusi essent, & diuersis in locis interpretarentur, vnā tamen omnes compositionem ediderunt. Ad hæc quis non in viris illis admiretur, quod cum longo tempore apparitionem Salutarem Magni Dei, & Saluatoris Nostri Iesu Christi præcesserint, tamen illam futuram, quasi præsentibus cernentes oculis, Prophetica quodammodo gratia ipsos circumfulgente, sacrorum illi librorū interpretationem accommodarent? Hæc & plura Imperator *Nouella 146. de Hebrais quomodo eos oporteat Scripturas legere*; sed & Aquilæ interpretationem indulget, prohibet autem *de legibus* penitus, seu traditiones secundariās, dubito an sint Sacrificia, & Cæremoniæ à traditionibus Seniorum, quæ à Christo fuerunt antiquatæ, quatuor autem libris digestæ, vt discimus e. *S. Matth. cap. 15.* & *S. Marci cap. 7. cap. 5.* Clemente in *Διακρίσεις* & e. *S. Epiphanio in Panario aduer. Heres.* & *S. Hieronymo in Epistola ad Algasiam*, & *Nouella Iustiniani* videtur indicare.

Hæc itaque versio LXX. S. Paulo Apostolo in Epistolis, S. Lucæ in Actibus Apostolorum, & in Euangelio quin & à tribus alijs vsitata fuit, imò & ab Apostolis omnibus, licet interdum Hebraicam veritatem citarent, e. *Leone Castr. de 70. Interpr. cap. 6.* Cardinalis Baron. in *Annalib. ad ann. 346. fufe p. 23.* & à primævis Patribus, Ignatio, alijsque passim laudata & approbata, vti præmonuere Genebrardus in præfatione commentariorum suorum & in Psalmos, & in Prologo ad vetus Testamentum LXX.

Mo-

Morinus, inque p. 274. *Exercitat. in Pentateuchum Samaritanum*. Inter opuscula Nicolai Serarii edita Moguntiaci 1602. in fol. exstant prolegomena Biblica in quibus p. 3. cap. 16. agit auctor ille de Græcis versionibus, ante Alexandrum M. Locat quidem primam de qua iam præfatus sum; Secundam nuncupat Lagianam sub Ptolemæo Lagi filio Rege primo Ægypti, e cap. 25. lib. 3. S. Irenæi, & Clemente Alexandrino lib. primo *Stromat.* p. 342. & sunt qui censent eius ævo Pentateuchi tantum Libros versos, quos refellit Feuardentius in *Annotationibus ad Irenæum*; Tertiã Septuaginta Interpretum toties laudatorum sub Ptolemæo Philadelpho alterius Ptolemæi filio, & Nepote Lagi, Bibliothecæ Alexandrinæ conditore, quæ ad 500. millia voluminum excreuit; & quæ versio reliquarum nobilissima est, Teste vel ipso Ios. Scaligero pag. 151. in *Chron Eusebii*: quintam Herodianam. At quis credat Profelytum illum Idumæum, & Ascalonitam origine, usurpatorem Regni Iudæorum, ac Tyrannum stipendiarium, cædibus infamem ad mouisse manus cruentas Innocentum sanguine sacrorum Librorum expositioni? Nihilominus non zelum domus Domini eum impulisse ut id auderet, sed eò adigere potuisset, si auctores idoneos nancisceremur, ambitio; Christum enim se ille nuncupabat, id est unctum, quem titulum Reges Hebræi præferabant. S. August. lib. 17. de *Ciuitate Dei* cap. 6. sed & Herodiani, qui nomen ab ipso fuerant mutuati, ventilantes ipsum adulatoria insultatione Messiam eum, qui venturus esset, affirmabant.

No-

Notum illud Satyrographi, Persij, nempe
Satyr. 5. Herodis venere dies auctaque fenestra
disposita pingues nebulas oluere lucernæ, tam illu-
stri siquidem tamque solemni ritu Natalem
eius celebrabant. Certè quando Magi adierunt
ipsam Hierosolymam quærentes, ubi est qui
natus est Rex Iudeorum S. Matt. cap. 2. v. 2. &
seqq. turbatus est audiens Herodes, & omnis
Hierosolyma cum illo, & congregans omnes
Principes Sacerdotum, & Scribas consuluit,
& ab illis didicit ex Prophetæ Michææ vaticinio
cap. 5. v. 2. relato etiam apud S. Ioan. cap. 7. v. 41
Dominum Iesum Christum & Messiam verum,
Regem Berthelemi natum e Virgine fuisse. Hic
ipse Herodes Templum à Salomone tam ope-
rosè, sumptuoseque constructum, à Zorobabe-
le reparatum, à Iuda Macchabæo repurgatum,
& magnificè dedicatum reædificare aggressus,
perfecit annis octo ab anno Regni sui 18. al-
tius 120. cubitis, & latum 100. e lapidibus can-
didis & firmis, quorum singuli longi erant
25. cubitis & lati 12. altique 18. vti computat
S. Hieronymus in cap. 11. Zachariæ, post Euse-
bium in Chronico. Curauerat ille per Sosium
extingui Assamonæos Antigono Rege ultimo
in Crucem acto, Zanhedrin quoque siue Synhe-
drium e domo David adhuc deleuit, nouum-
que suffecit e Profelytis anno decimo suæ Tyran-
nidis, quin & Sacerdotium Iudæo ignobili ac-
cersito Babylone deferens Annæ Leno labefacta-
rat ex Eusebio, Philonisque libro de temporibus,
qui exstat creditur Annij, ita vt nō Sceptum
tantummodo, sed & Pontificatus defecerint;
 atque

atque Pontificiam Stolum sibi adrogarit impie ,
suarque addixerit custodia: refert ista præclare
Cardinalis Baronius in *preparat. ad Annales Eccl.*

Herodianam autem Versionem huiusmodi
Serarius recenset elaboraram Prolemæi Dionysij
Aegyptiorum Ultimi Regis tempore , ac Hæ-
rododis Iudæorum Tyranni : Sed eam Iunij Scrip-
toris Hæretici commentum esse detegit , sicut
& Lagianam in eodem *cap. 16. quæst. 3.* Illarum
profecto altum est silentium ; & attentius per-
legenti loca dicta S. Irenæi , & Clementis Ale-
xandrini patebit dilucidè tam Lagianam , quàm
Herodianam esse cum illa LXX. eandem ,
e qua tres Nouator ille confinxerit , otio atque
ingenio abutens suo ; quemadmodum non de-
fuerunt , qui Prophetas æuo Antiochi & Ha-
giographa reliqua conuersa in Græcum Helle-
nistarum Alexandrinorum opera fabulantur ,
cum tamen Patrum & Historicorum consensu
summo LXX. illi , libros omnes Bibliorum Sa-
crorum ex Hebræo Græce fuerint interpretati .

Post illos Aquila Ponticus , e Sinope ,
primò Ethnicus , deinde Christianus , & Di-
scipulus Apostolorum , sed cum nimis attende-
ret rebus Genethliacis , expulsus est ab Ecclesia ;
quare in odium Christianæ Religionis euasit , se
circumcidens , Hebræus Profelytus , siue Aduena ,
Imperatoris Hadriani *πρωτογενής* seu Soceri fi-
lius , id est Mariti Mattidiæ sororis Traiani Au-
gusti , quæ mater fuit Sabinæ Coniugis Hadriani
etiam Augusti ; ita S. Epiphanius , & Sixtus Se-
nensis *lib. 4. Bibliotheca Sanctæ* , qui etiam ait
illum fuisse Discipulum Rabbi Akibæ sub Ha-
dria-

G

dria-

Hadriano A.C.N. 120. quamuis Petauius in *Notis ad Anchoratum* S. Epiphani p. 495. vocet eum *πρωτόγον* 1. Socerum, sequutus Chronicon Alexandrinum p. 395. notans eundem curiosum, contentiosum, persequentem etymologias nominum, e S. Hieronymo aduersus Rufinum, atque alibi, & vt fabulosam refellens eius cum Hadriano Augusto affinitatem, nec obseruans *πρωτόγον* nomen esse Patronymicum.

Iste inquam Aquila non confundendus cum alio, qui Onkelos nominatur, quique fere hoc æuo, saltem Christi, transtulit Pentateuchum Chaldaice, vt erudite arguit iam laudatus à me alibi R. P. Ludouicus Maraccius, neque cum eo, de quo fit mentio in Actis Apostolorum: cap. 18. & in Epistol. ad Roma. cap. 16. v. 3. & ad Timotheum Epist. 2. cap. 4. v. 18. quique Scenofactoriæ artis S. Pauli comes, & Christianus fuit, atque Sanctus, coliturque Fastis Sacris adscriptus in Martyrologio Romano, 8. Iulij die, vbi Cardinalis Baronius: certe Trifstanus Tom. 1. *Historia* e Numis in Hadriano p. 455. Ponticum Aquilam miscet cum Pontio Aquila, quem vult maritum Martidiæ, superscripto, & Suetonio cap. 28. referens æuo C. Cæsaris Pontium quemdam Aquilam. Sunt qui dicant illum fuisse filium Sororis Imperatoris Titi, sed de istis Genealogijs dici potest, quod S. Paulus insinuat ad Timoth. cap. 1. v. 4. & ad Tit. cap. 3. v. 9. eas esse stultas, & interminatas, Iudaicasque fabulas, atque deuitandas. Berenicen Sororem Agrippæ perditè Titus adamauit, vt notissimus Adamas testatur, qui *Berenices in digi-*

to factus pretiosior, hunc dedit olim Barbarus,
incestæ, dedit hunc Agrippa Sorori, vti canit Iu-
uenalis Sat. 6. Iosephus in vita sua ad calcem π^η τ^η
ἰδ' δακῆς Ἀρχαριολογίας, hæc habet, ἡ δὲ τῆ Καίσαρος
ζυνὴ Δομήτια (forte Dometia Iongina Domitiani
Cæsaris vxor) διέτελευσεν ἐνεργητικῶς μὲν. 1. Cæsa-
ris vxor autem Domitia perseueravit me benefi-
cijs cumulare, vnde Flauij prænomen accepit.
Adi Niceph. Gregor. Aquila (inquam) ille
Ponticus, qui etiam Onkelos .i. Vincinus apud
Chaldæos vel ex coniectura R. P. Maraccij Ἀγγε-
λῶ Angelus, Hadriani A. sub imperio dedit
alteram post LXX. Versionem Græcam Biblio-
rum ex Hebræo, & quidem geminam, verum
posterior, quia fidelior, fuit suscepta, e SS. Hie-
ronymo, & Augustino, & e Sante Pagnino.

Tertiam Theodotion Ephesus protulit ex
Hebræo Græcam Interpretationem circa annum
C. N. 182. Commodi August. 1. Tatiani fuit is
Auditor, eiusque dogmatum Sectator, & Encra-
tites, tum Marcionites, demum Iudæus; vocat
illum Ebionem Eusebius, Iudaizantem S. Hie-
ronymus, docetque multa Saluatoris Mysteria
celasse subdola interpretatione, dum Profely-
tus eam ederet; Suid. in ὡς ἐγένετο: inter Hære-
ticos, qui Christum tantummodo asseuerarent
hominem, recenset S. Augustin. num. 33. de Ha-
resib. Pius Secundus in *Historia rer. ubique ge-
starum*, confundit eum cum Theodecte Tragædo
Cilice, qui verba Prophetiæ de Virgine pa-
ritura transferens ad iuuenulam, non satis ca-
piens diuina Mysteria, continuo ytroque captus
lumine obmutuit, ex Iosepho lib. 12. cap. 2. &

Eusebio *lib. 8. praparat* Euangelic. *cap. 1.* adde Zonar. in *χρονικ*; Pius. eum Ponticum dicit, sed nescit qua ex Ciuitate, putat Cilicem Suidas: ita Theopompus nonnulla e libris Hebræorum Græca oratione dum conatur exornare, mentis turbatione correptus fuit, & forsitan fuit illa prima Translatio Bibliorum ex Hebræo ante LXX. de qua superius actum est, qua isti Pagani sunt vsi.

Quartam Interpretationem dedit Symmachus duplicem quoque sub imperio Seueri A. anno Christ. 196. seu circa 200. Hic samaritanus genere desciiuit ad Iudæos Proselytus, rursumque circumciscus, e S. Epiphanio, ac Christianus, ac Ebionita Secundum S. Hieronymum, non verbum e verbo, sed sententiam sententia reddendo, ac Sensum e sensu, & iuxta Nicephor. in *Eccel. Hist.*

Semper quidem adoranda est admirabilis Dei Prouidentia, sed præcipue in Ecclesiæ Christianæ structura, & institutione; nam cum per LXX. bonos ac pios interpretes Biblia verti Hebræica in Græcum voluisset; per malos & infidos istos, Aquilam, Theodotionem, atque Symmachum eadem conuerti pariter permisit: Sic Balaam *cap. 22. Numer. &c. Benedicti*, cui nolebat populo Israel, Sic prophetauit Caiphas, Iohannis *cap. 11. v. 4. cap. 18. v. 14. Expedit vobis* (inquiens) *ut unus homo moriatur pro populo*. Ita Scribæ, Pontifices, & Pharisei, dum sceleri sub incubuerunt, Deo famulati sunt ad publicam salutem, quam ex Inimicis nostris, & de manu omnium qui ode-

runt

runt nos, cecinit Zacharias pater S. Ioannis
 Baptista futuram in Cantico, *Luca cap. 1. v. 71.*
 & ad quam Deus malis vti bene solet, ac ad
 utilitatem bonorum, vt docet S. August. *Epist. 59.*
 & 149. & in *Psalmo 36. 54. 77, 104. quin & ad*
Genesim in Questionib. lib. 11. monetque ne
 putemus gratis esse malos: Solet enim hoc
 facere Diuinitas, vt etiam per Aduersarios Reli-
 gioni sua consulat, vt tanto magis, qui Cultores
 sunt Christi pro fidelibus elaborent, vt in Mar-
 cellini libello contra S. Damasum asseritur. Vnde
 per Sybillas, & Pythonissas, perque Damo-
 num Vates vera prænuntiari aliqua indulsit,
 tum vt credibilior fieret veritas, quæ testimo-
 nium habet etiam ex Aduersarijs, tum quia
 cum homines talia credunt, per eorum dicta
 magis ad veritatem inducantur, S. August. *lib. 13.*
cap. 18. contra Faustum. cap. si quid veri, di-
stinct. 37. & S. Thomas *art. 6. quest. 172. ad pri-*
um. Ego copiosius in mea de Sibyllinis Ora-
 culis Dissertatione. Ipse Constantinus M. A. in
 Oratione ad Coetum Sanctorum apud Eusebium
 affirmat Deum voluisse, vt extranei à fide Va-
 ticiparentur, sicut Musici plectro superuaca-
 neas quoque chordas quatunt, quod ipsi Aduer-
 sarij & hostes apud suos Christianam Religio-
 nem confiterentur, refert Nicephor. Callisti;
lib. 8. cap. 29. Hist. Ecclesiae, exclamat Numatian-
 nus in Itinerario primo. *O quam Sæpemalis ge-*
neratur origo bonorum. Exerescere vult Deus
 zizania vsque ad Messem, S. Matth. *cap. 13. pas-*
sim. Itaque Origenes in his quatuor interpreta-
 tionibus LXX. Aquilæ, Theodotionis, &
 Sym-

Symmachi, Tetrapla sua primū compegit, quibus post adtexuit Quintam interpretationem Græcam Incerti anno 7. Imperij Antonini Caracallæ, in quibusdam dolijs, siue in $\pi\theta\sigma\iota\varsigma$ Hierichunti repertam: denique Sextam nullo etiam certo Auctore Græcam, inclusam quoque in dolijs Nicopoli, siue Actiacam, quæ Alexandro Imperante tandem emerfit: & sic Hexapla euaserunt, (Est autem Nicopolis in Epiro, ubi & Actius Portus, ad quem Augustus nauali fudit prælio Antonium, & Cleopatram) quin & Octapla; nam præmittebatur Hebraicus cōtextus Bibliorum Hebraicis characteribus, tum idem Græcis elementis exaratus. Columnis distinctæ fuerant hæ Versiones prima Græce δ . 6, seu LXX. secunda α 1. Aquilæ. Tertia σ . 1. Quarta θ . Quinta ϵ . Sexta S; Symmachi Tertia, Quarta Theodotionis, Quinta à Quinario numero, Sexta à Senario, quibus si exemplar Hebraicum proprijs litteris conceptum, idemque Græcis expressum præponas, loculi erunt, octo siue Octapla, Si demas, erunt sex, siue Hexapla, & quando duæ illæ ultimæ versiones nondum in lucem prodierant, Tetrapla tantummodo erant. Vltimas duas istas Versiones desiderari refert S. Epiphanius, ex eoque *lib. 3. Origenianorum* Huetius, qui primum edita Hexapla, tum Tetrapla, denique Octapla, quæ quoad versiones erant Hexapla, quoad loculos, seu columnas, Octapla, reuera refert.

En

En eorum Diagramma.

Hexapla Origenis

1	2	3	4	5	6
Hebraicus Bibliorum Textus	Græcus ex Hebraico exaratus	Versio Græca Aquila	Versio Sym- machi	Ver- sio lxx.	Versio Theodo- tionis
Tetrapla omittis textibus 1 2 3 4					
Octa- pla Hebrai- cus Textus	Idem Græce	Aquilæ versio	Sym- machi	lxx Theo- dotio- nis	Hie- richun- tina ca

1 2 3 4 5 6 7 8

ἀπλὸν extensionem Significat, aut explicatio-
nem, Hebraicus contextus tam Hebraice, quam
Græce formatus non erat ἀπλὸν nisi καὶ χρεῖς/κος
i. abusive. Ex istis Sex Versionibus emendavit
Origenes interpretationem LXX. siue τῶν ὁ per
Obelos Asteriscos, Lemniscos, Hypolemniscos,
erant Obeli hac forma Δ. Asterisci vero ista ✕
Lemnisci hunc in modum ≡ seu ∕ Hypolem-
nisci, — seu ∕ A.Ξ.Θ., Designabat tres interpre-
tes, seu τρεῖς Γ at ✕ concordiam interpretum, cum
Asteriscis, supplevit Origenes in editione sua,
omissa ex Hebræo, & Obelis fixit, & reiecit,
adiecta quæ fuerant à LXX. & confodit illam,
quæ vulgata, seu κοῖνη vocabatur, sicut Nico-
mediæ ἐν πυρρίσκῳ μαρμαρίνῳ κεκοινασμένῳ i. in
turricula marmorea calce illita fuit inuenta sub
Constantino M. Versio Græca Luciani manu
descripta Presbyteri Antiocheni, qui Martyr
occu-

occubuit sub Maximiano & Diocletiano A. A. dissectus, & demersus in mare à Delphino integer ad littus delatus, vt notat disertissimus & accuratissimus Florentinus in *Martyrol. Lucen. ad diem 7. Ianuarij*, sepultusque fuit Helenopoli Bithyniæ circa annum 311. vt S. S. Hieronymus, & Athanasius testantur; & hæc Versio Lucianea Constantinopoli, ac per Orientem accepta vsque ad Antiochiam fuit, dictaque septima, non computando scilicet sex Versiones ab Origene in Hexapla relatas: imo dici debuisset octaua, nam ea, quam Origenes emendauit LXX, quamque contulit cum Theodorianæ, & alijs, erat vere septima, diuersaque à simplice LXX. quæ continebatur Hexaplis. Hesychius dein Alexandrinus illam Origenianam correctam, & à se Vulgatam edidit, non ille Milesius, de quo Suidas, qui Paganus erat, in v. *ἡρώχης*. Sub Anastasio Imperatore, nec S. Hilarionis Discipulus, & Socius in *Peregrinatione ad Oasam*, circa A.C. 362. Cardinale Baronio referente, qui Confessor in Rom. Martyr. 3. Octobris. Hesychiana ista nona in Ægypto viguit, & Alexandria, sicut Eusebiana decima, quam Pamphilus, & Eusebius promulgarunt, in Palæstina fuit recepta; verum Origeniana passim, & vbique fere, imò tam Eusebiana quàm Hesychiana desumptæ sunt ab Origeniana. Didymus certe, Cæcus ille Alexandrinus, qui & Origenis *ὡς ἀρχων* libros defendit, à se illustratos, e Posseuino; & Apollinaris Laodicens, non Hieropolitanus anno Gh. 173. Presbyter, siue filius eius Episcopus, qui

qui repleuit Orbem libris sub Constantino M. & filijs AA. tandemq; professus fuit hæresim, e Sixto Senensi, istam Origenianam ad annum C. 361. & 365. firmarunt & propagarunt, licet Apollinarē Symmachi sequutū fuisse interpretationē S. Hieronymus vtriusque auditor, sed non errorum sectator, asserat in *Epist. prima ad Pammachium*, & *Ocean*. P. Ioannes Phelipeus Soc. Ies. in *Commentarijs ad Oseam*, e Codice Rupefocaldiano seu Eusebiano plurima notauit. At e Codice illo pretioso *Eminentissimi Cardinalis Francisci Barberini*, & vetustissimo in Prophetas minores collato cum Editione Romana LXX. p. 132. in Bibliorum suorum Polyglottorum Tomo 6. p. 122. Brianus Vualtonus cum breui *πλὴν ἐξδραῶν* specimine, quod efflagitauerat tantopere vt ederetur P. Dionysius de Riues, & quod à R. P. Morino Viro doctissimo, ac Religiosissimo, Presbyteroque Oratorij ipse Brianus acceperat, varias Lectiones promulgauit; & sic eiusdem Dionysij voto, atque precibus factum fuit satis: sed Morinus de his fuit in *Prefatione ad Bibl. LXX. & lib. 1. Exercitat. cap. 4. & seqq.* vbi de Hexaplis Rupefocaldianis, & Fragmento Thuanæo LXX.

Origenes genere Ægyptius filius Leonidæ Martyris sub Decio A. & Alexandria natus anno C. N. 185. ibique innutritus domicilium habuit, insitus Athenis aliquandiu incubuit Philosophicis studijs, Condiscipulus Porphyrij, Eupapio auctore, qui numerat eum inter *νεῦτοι* p. 19. multa pro Christi fide passus dicitur, thurisque granum iniicere coactus ad aram Idolorum, secessit Hierosolymas appellatus Adaman-

H

tius

tius, perinde ac indomitus, ob laborem assiduum, ac indefessum; & Chalcenterus, propter æneam laterum firmitatem, Catechistes constitutus à Demetrio Episcopo Alexandria, tum Grammaticus Cæsareæ Cappadociæ, quia confluebant concurrentes ad eum puellæ, ut exciperent scripto, quæ ipse dictabat, aut ut informarentur Mysterijs fidei, quò sinistros vitaret rumores, euiravit se, vel subsecando partes eas, quibus vir erat, vel adhibita eis Cicuta, siue alio Pharinaco vim libidinis extinxit. Solebat autem docere usque ad horam nonam, & ad sena millia librorum composuit, ut S. Epiphanius prodit, *συγγεγραμμενόν* ideo cognominatus. 1. Compositor, e S. Hieronymo. *lib. 2. Epist. 7. ad Marcellam*. Romam postea contendit, non ut Mammæam A. Alexandri A. matrem assideretur, ut censet Cardinalis Baronius *ann. 13. Papa Zephyrini*, sed antiquissimæ omnium Ecclesiæ, ac Magistræ cognoscendæ studio, uti probat Huetius ex Eusebio; utque super Editione, quam multiplicem meditabatur Bibliorum, consuleret Pontificem, qui eam approbaret, uti postea S. Hieronymus S. Damasum Papam: Urbe properè lustrata repetijt Alexandriam, inde Mammæam commorantem Antiochiæ adiit, eamque imbuit Christiana Religione, ut Eusebius auctor est *lib. 6. Hist. Eccles.* S. Epiphanius *lib. 2. Hæres. 64. f. 228.* Zonar. *Tomo. 2. χρονικ. p. 228.* Suid. in Origene S. Hieronymo. de *Scriptor. Eccles.* sophron. *p. 113.* Alexander quidem A. filius Mammææ, Christum habebat in Larario, Teste Lampridio. Ab ea vero Augusta Origenis Cæ-

Cælestis sapientia fuit adamata.

Circumferuntur præterea Epistolæ Origenis ad Philippū A. qui primus Christianus fuit Romanorum Principum, e Vincentio Lirinensi in *Commanitorio* p. 38. & 39. Habuit insuper fauentē sibi Origenes Ambrosium Virum illustrem, in aula Imperatoris degentem, & opibus circumfluentem, ab Hærese sabellij, atque Marcionis conuersum, ab eoque chartas, & sumptus suppeditante adiutus, in Phœnicia Tyri contexit Hexapla, cum exularet Alexandria, Presbyterio deiectus ab Episcopo supradictō Demetrio, qui cum vltius ordinari vetuerat, ut apud Cabassutium & Ribottum legitur, & situm senensem fol. 278. *Bibliotheca Sancta*. Denique Cæsareæ latuit apud Iulianam Virginem, oriundam e genere symmachi, à quo libros in Biblia iure hæreditario acceperat, Maximino Ecclesiam persequente, & ibi Hexapla perfecit Alexandriae dudum animo præformata, & emendauit Scripturam, septimamque Versionem vere absoluit, comparatam nempe illam LXX. cum alijs, & correctam, de qua etiam Angelus à Roccha in *Bibliotheca Theologica*. Obijt tandem Origenes Tyri annos natus 69; Christi anno 254. Adi Theuetum in Vir Illustr. s. Hieronymum in *Epist.* ad Titum ad cap. 2. de varijs translationibus Bibliorum, deque ingenio immortalis Adamantij agit, deque supercilio Iudæorum p. 256.

Præter Hexapla, seu Versiones Bibliorum, è totalijs Origenis lucubrationibus pauca supersunt Tomis duobus comprehensa;

H 2

reli-

reliquæ perierunt, aut delitescunt. Inter alias
 superstites sunt libri *αὐτῶν*, qui seminaria
 & Fontes fuerunt permultarum Hæreseon, vti
 s. Hieronymus, qui eos vertit in Latinum, *ostendit*; nam dum Origenes præferuido, con-
 citatoque ingenio, Platonis, aliorumque Gen-
 tilium Philosophorum opiniones, quas auide
 imbiberat, nimis pertinaciter affectatur, ac re-
 tinet, alijs errandi causam præbuit, & ipse
 in plerosque incidit errores, propter quos
 damnatus fuit, vt in *Notis ad opuscula S. Nili*
Abbatis obseruauimus; & in Prato spiritali de-
 monstratur *cap. 25.* probatque sauaro in *Epist. 9.*
lib. 2. sidonij *p. 144.* Adeoque Philosophia est
 Theologia vt plurimum nouerca. Hadrianus
 P.P. ad Carolum M. c. *omnem 37. dist.* nonul-
 liquæ ambigere visi sunt, an Philosophia in-
 tulerit plus incommodi, quam comodi Reli-
 gioni Christianæ: nam si Ecclesiæ primordia
 intueamur, complures hæses à Philosophis
 in eam compèriemus inuectas. Vicissim autem
 in eius etiam progressu a sanctis Patribus, &
 probabilibus Doctoribus Philosophiæ ministe-
 rio sacra Dogmata stabilita fuisse liquido patet.
 Hæretici falsam, & simulatam Philosophiam,
 vt pote corruptam ab Ethnicis, affectabant,
 eique plusquam par esset auctoritatis tribue-
 bant; verum ss. Patres philosophia utebantur
 tamquam pedisequa, & ancilla Theologiæ à
 Deo reuelatæ, perque Iesum Christum eius fi-
 lium tam dilucide, tamque conspicue patefa-
 ctæ, perinde ac auro Aegypto Israelitæ *Exod.*
cap. 3. v. 22. cap. 11. v. 2. & cap. 12. v. 15. quod
 mu-

mutuò sumplerunt, abeuntes. S. Augustinus quidem adeo exercitatus in ea fuit, ut Theologorum omnium Aristotelem apud Æneam Syluij *l. i. de Gest. Conciliabuli Basileen.* Ludouicus Card. Arelatenſis pronuntiauerit: At Iulianus infelix, & ingratus (nam si ille Doctör magna illi pœna fuit, ut regerit) eundem Poënum Aristotelem ausus sit appellare. sanctus vero Thomas Aquinas nullum ferme articulum, quin Aristotelis auctoritate fulciatur, confecit in sua Summa Theologica.

Quid factum (quæret aliquis) ut cum unica sint Biblia Hebraicè conscripta, nec alter ea Lingua conceptus superſit liber, neque aliæ dictiones huius idiomatis ullibi exſtent, quàm quæ continentur in Sacra Scriptura, quæ ita nominatur ſimpliciter per Antonomaſiam, ſiue κατ' ἐξοχήν ob excellentiam ac dignitatem, uti Biblia pluraliter, & eius Codices Hilleliani ab Hillele Patriarcha Iudæorum, qui è Stirpe Gamalielis, cuius ad pedes ſtetit ſanctus Paulus, ortus erat, quique ſub Constantino A. vixit, emendati, ea erant in opinione, ut ad ipſos manuſcripti reliqui Codices, velut ad lapidem Lydium examinarentur, ſicut vnica illa gemma, vel margaritum μόνον κεικον, & pretioſus vnio commendatus tantopere ex ſua raritate; attamen tot tantæque ſint Bibliorum in Græca Lingua interpretationes, ut etiam in Latina?

Illud ego crediderim accidiffe, non tam quia puncta nondum adiecta fuerant elementis Hebraicis, Maſſoretæ namque Rabbinici anno Chriſti 476. ſeu 478. Tiberiade conuenientes excogitauerunt puncta, Pontaco teſte

in

in Euseb. Chronic. Ducæo, & Genebrardo, tam propter Linguæ Hebraicæ genium, atque ingenium, vocumque ac phrasium homonymiam, & amphibologiam, siue similem, aut dubiam significationem, quàm quia Margaritum est sermo diuinus, qui Biblijs comprehenditur, quod ab omni parte forari potest, vt scribit Hincmarus Archiepiscopus Remensis opuscul. p. 352. & ante illum Facundus Episcopus Hermianensis lib. 3. p. 34. Sermo (inquit) diuinus est similis margaritæ undique penetrabilis, Apud Hieremiam c. 23. v. 29. Loquitur Deus, quasi ignis, & quasi malleus conterens petram; vnde quemadmodum flix cum colliditur a malleo, seu contunditur, aut ab igniario concutitur, plures scintillas gignit, quæ ab illo dissiliunt, ita à Dei Verbo plures dimanant expositiones: certissimo & librato, ac medio aperiri debet intellectu sacra Scriptura, s. Gregorio M. auctore, cum Scripturas omnes loquutionis more transcendat. Quamobrè Rex Dauid Ps. 68. v. 12. canit, Dabit Dominus verbum Euangelizantibus, virtute multa, siue ad annuntiandū Euāgelium, subministrabit exercitum magnum.

Talmudistæ autem Legi attribuunt LXX. facies i. innumerabiles: sanctus Thomas quatuor sensus adsignat scripturæ Diuinæ in Summa Theologica part. 1. quæst. 1. art. 10. Litteralem, siue Historicum. in quo s. Hieronymus enituit; Metaphoricum, siue Allegoricum, in quo s. Ambrosius præcelluit; Moralem, aut Tropologicum, in quo s. Gregorius palmam tulit; Anagogicum, cui S. Augustinus

ius

nus insudauit, & in quo Africanus ille Doctor
 potissimum celebratur, vt Hieronymus Illyri-
 cus, Gallus Ambrosius, & Gregorius Romanus
 à magnitudine rerum gestarum Magnus co-
 gnominatus, in alijs sensibus; quibus adden-
 dus Quintus, quem Conuenientiæ, vel Appli-
 cationis appellat siue Accommodatiuum, &
 quem S. Bernardus Gallus etiam tam feliciter
 usurpauit, vt Melliflui meruerit Epithetum;
 quem, vti Paradinus adnotat, quercus, & fa-
 gi docuerunt, e quibus sudarunt roscidam mella,
 quæ illæ sacris e Biblijs delibauit. Comparari
 possunt merito quinque isti sensus quinque
 corporis sensibus, per quos animus ad penitio-
 rem intelligentiam percipiendam earum, quæ
 scriptæ sunt, rerum, & ad corticem enuclean-
 dum, medullamque introspectiendam acutiùs,
 ac pernoscendam facile peruenit. Sunt isti sen-
 sus quoque inter se diuersi pro captu peruoluen-
 tium Diuina Volumina; & secundum notitias,
 & illuminationes Cælestes, & propriam virtu-
 tutem, *S. Matthæi. cap. 25. v. 19.* Deus profectò
 in Vasto immensoque suo intellectu, qui nullis
 locorum vel Temporum finibus coercetur, dum
 semel loquitur, non duo tantummodò audiun-
 tur, imò plurima, & quæ voluit cuique filius re-
 uelare, *cap. 10. Lucæ. v. 22.* ideoque multifariam
 multisque modis Deus loquens Patribus in Pro-
 phetis exauditur ab vniuersis, sicuti S. Augu-
 stinus enarrat in *Psal. 61. ex S. Paulo cap. 1. v. 1.*
ad Hebræos.

Non mirum igitur si ex Hebræo interpre-
 tantes Græci tam diuersas expresse-
 rint intelli-
 gen-

gentias, tamque varias composuerint expositiones. Quis autem apud Græcos multiplices ignorat fuisse Dialectos, & plurima idiomata? Æolicum, Ionicum, Doricum, Atticum, Commune; quæ rursus diuidebantur in Bœoticum, Reginum, Cretense, Tarentinum, Cyprium, Chalcidicum, Macedonicum, Argium, Thessalum, Laconicum, Pamphylicum, & alia; nam species Dorici erat Scyrium, seu Syracusanum; species Ionici, Massiliense, &c. Attamen LXX. Symmachus, Aquila, & Theodotion, alijque Bibliorum Explanatores Græci Dialecto, siue Communi vti sunt idiomate: Origenes etiam, & Lucianus, ac Hesychius. Alexandrina quoque Dialectus communis fuit, utque arbitror, Macedonica; neque sat scio, an inde, cum Alexandro M. an cū Ptolemæis, Regibus acceptā linguam Græcam Alexandrini, & Ægyptij linguæ veteri Ægyptiæ permiscuerint, ex eaque conflauerint vna cum illa Cophticam, seu Cophticam linguam. Græci quidem longinquis peregrinationibus, & nauigationibus populorum etiam transmigrantium, nouasque sedes sibi constituentium, quin & institutis, ac susceptis bellicis expeditionibus, coloniisque deductis linguam propriam mirificè propagauerunt; & victis gentibus, fundatisque Regnis, non in Asia solum mediterraneo, sed & in illius, & Europæ, ac Africæ oris maritimis, & Portuos condentes varia oppida & emporia quasi prætexentes, eam imposuerunt. Cicero igitur iure illam copiosiore cæteris confitetur, quamuis obnitens *lib. 3. de finibus cap. 4. & lib. 3. cap. 35.*

Tuf-

Tusculan. Quest. excreuit enim aliarum accessio-
ne linguarum, cum in extraneas transiret re-
giones, & locupletata fuit.

Ad Latinas Bibliorum interpretationes vt
veniam, earum fuit in Ecclesiæ cunabulis in-
finita varietas. Scribit enim S. Augustinus *lib. 2.
de Doctrina Christ. cap. 11. Qui Scripturas ex He-
bræo in Græcam verterunt linguam, numerari
possunt, Latini autem interpretes nullo modo;*
vt enim cuique primis fidei temporibus in ma-
nus venit Codex Græcus, & aliquantulum fa-
cultatis sibi met vtriusque lingue habere vide-
batur, ausus est interpretari: Nec enim pote-
rant primigenij Christiani, dum tantus vbique
pauor, dum plurima mortis imago, inter pres-
suras, & angustias carcerum, inter tormenta
sæuissima, & immanes carnificinas, fugas, &
exilia, terroresque persecutionum acerbissi-
marum consulere in commune, sed Græcam
LXX. veteris Testamenti, quam Christus ipse
Dominus in Synagoga legerat, *Luc. cap. 9.
v. 18. & cap. 61. Isaia v. 1.* quaque non solum
Apostoli, sed & Iosephus, & Philo sunt vsi, ex
Cardinale Baronio ad *ann. Christi 23. p. 344.* Pa-
tres, & Christiani omnes reddebant Latine,
non eam tantum, quæ ab Origene collata, & ex-
purgata, dein à Luciano, & Hesychio fuit, vul-
gataque, seu communis habebatur, e S. Hiero-
nymo; sed & aliam, quæ in Tetraplis, siue pri-
mis Hexaplis supererat, absque vlla emendatio-
ne, & pura.

Inter omnes autem Latinas e Græca LXX.
vtrique versas, Italiam passim, ac veterem di-

Nam, Romanam nempe, prestitisse ceteris, quod esset verborum tenacior, & feliciter exprimeret sententiae perspicuitatem, S. Augustinus etiam affirmat *loci laudato cap. 15.* Ipse sequebatur Versionem Latinam, quam emendabat Origenes, ut S. Hieronymus in *Epistola ad eundem* exprobrat. *Tom. 2. p. 343.* Auitus Presbyter, homo Hispanus genere, ante relatum Luciani Presbyteri scripturam transtulit in Latinum Sermonem, & adiecta Epistola sua per Orosium Presbyterum Occidentalibus dedit, Gennadio teste in *Catalogo Vir. Illust. p. 195.* Adhuc Auitum scribit epistolam S. Hieronymus, mittitque libros Origenis *καὶ ἀρχαῖα*, quos in Latinum à se versos, & ad Pammachium directos frater furatus fuerat, mutuo acceptos, sibi que adscripserat, falsus nempe frater, seu Ruffianus. *ibid.* Auitum autem Carissimum, nuncupat, utque caueat ab Origenis erroribus, quos patefacit, prolixè monet. Paulus Orosius Flauij Orosij filius sanguine innetus Flauio Dextro Chronici Auctori, Presbyter Hispanus consulit S. Augustinum de Priscillianistarum, & Origenistarum erroribus, exstatque illius Communitorium cum Responsione S. Augustini *Tom. 6. p. 239.* Narrat hic ibi duos cives suos Auitum, & alium Auitum, cum tam turpem confusionem, videlicet Priscilliani haeresim suam per Hispanias spargentis, & per seipsam veritas sola nudaret, peregrina petisse: Nam vhus Hierosolymam, alius Romam profectus est: reuersi, vnus retulit Origenem, alius Victorinum; ex his duobus alter alteri cessit, Priscillianum tamen

men ambo damnarunt, Victorinum parum no-
uimus (an ille Petouienſis erat dictus Chiliaſta,
ſeu Millenarius, vel Quartodecimānus in Roma-
na Synodo damnatus ſub S. Silueſtro Papa, de
quo ſuſe in *lib. 2. Præſtes. cap. 10.* ſcribebam
olim) quia adhuc pæne ante editiones ſuas
Victorini ſectator ceſſit Origenem. Cœperunt er-
go ex Origene magnifica plura proponi, &c.
Concludit autem Croſius. Iſti vero Auiti duo, &
cum hiſ S. Baſilius Græcus, qui hæc beatiffimè
docebant, quædam ex libris ipſius Origenis,
non recta, vt nuper intelligo, tradiderunt.
S. Baſilius traductus fuit à quibuſdam Origeni-
ſta, propter ea, quæ de igne Purgatorio ſcrip-
ſit; idque innuit Allatius in *Conſenſ. vtriuſque
Eccleſiæ de Purgatorio p. 182.* at idolet S. Augu-
ſtinus ex Prifcilliani hæreſi ad errorem Orige-
nis apud Hiſpanos fuiſſe homines dilapſos, &
tām hæreſim, quām errorem confutat.

Hæc de Auitis adnotaui, quia à primo
Verſionē Lucianæorum Bibliorum Latinā ne-
mo præter Gennadiū memorat, & alijs de ea re-
linquo ampliandum. Card. Baronijs ibidem cen-
ſet S. Hieronymum, qui S. Damasi ſanctione
vulgatam emendauit, purgauit, & probauit,
vnde quinti Euangelij auctore Theodori Mop-
ſueſtenus Episcopus apud Phorium *Cod. 117.*
& Iulianus *lib. 4. oper. Imperfectum. 87.* ca-
lumniantur: quod Reuerendus P. Henricus No-
ris Auguſtinianus verſatiffimus in Hiſtoria Pela-
giana diligenter obſeruauit, ex Hebræo Biblia
vertiſſe, & hanc Translationem Latinā dictam
nouā, vti alia ex LXX. Itala nominabatur verus,

& S. Gregorium M. nunc Veterem assuisse,
nunc Nouam, & ipse testatur in Moralium
præfatione; Post S. Gregorium conflata vnam,
quæ appellata fuit communis, & vulgata, quam
ab Hæreticis etiam commendari docet Morinus.
Exercitat. 2. p. 120. & exercit. 7. p. 345. de illa
scribit librum Mariana, idem *exercit. 6. p. 305.*
& Augustinus etiam steuchus, *an vulgata Editio
sit S. Hieronymi.*

De pluribus Latinis tam veteris Testamen-
ti, quàm noui versionibus plura congerunt alij
Cardinalis Bellarminus, Fabianus Iustinianus,
serarius, Card. Baronius nunquam satis lauda-
tus. Vulgatam Editionem Bibliorum emendatam
labore Alcuini siue Albini, iussuque Caro-
li M. cum Epigrammate, atque Pandecte,
seu carmine Ingoberti, qui se Referentem,
id est Referendarium (vt opinor) & scribam
fidelem Graphidas Aufonios æquantem, su-
perantemue, tenore mentis iactat ad an. Ch.
778. *Tom. 9. Annal. p. 340.* asserit: correxisse
ante obitum suum cum Græcis, & Syris Evan-
gelia Carolum M. affirmant Annales Francici
à Pithæo editi p. 105. Exstat ille Codex in mem-
brana eximio artificio exaratus, imaginibusque
auro, & minio illitis, & pictis adornatus, prout
ea tulere tempora, & in S. Pauli Coenobio propè
Vrbem seruatus diligenter: exstat & huius In-
goberti mentio ad annum, à C. N. 826. in Actis
Translationis S. Sebàstiani 20. Ianuarij apud
Bollandum, vbi vocatur Vir Illustris Ingobertus
Comes. Notat idem Bollandus eius fieri sæpius
mentionem in Gestis Ludouici Pij, & Caroli M.
Co-

Comites autem tunc appellabantur Aulici; non tamen id aggressus est Carolus M. absque Romani Pontificis auctoritate, Hadriani nempe Primi, quem, & pro Filiatione naturali Christi, & pro Spiritus Sancti Processione à Patre, atque Filio, & pro Imaginū cultu, & pro Ritibus tamquā ad oraculum semper adire consueuerat, consulendo ipsum, ac eius responsa, & mandata sequendo, vt ex Historijs liquido comprobatur.

Quin & in Sanctæ Cæcilie Parthenone intra Urbem vetustissimum volumen manuscriptum Bibliorum custoditur, tamquā à Gryphibus aurum, ab illis Deo deuotis Virginitibus, in membrana etiam, in qua Libellus S. Isidori ad Orosium Reuerentissimum Presbyterum, Typicam figuram gerens, veteris Testamenti. Sunt & Ailerani versus Politici de Capitibus Euangeliorum: videtur scriptura inter 1000. & 1100. annum à C.N. in ora libri Rubrica, CCCC. adnotatus annus Domini M.XC.VIII. Indict. i. Mens. Iul. & appingitur Ioannes Archipresbyter. Viuat in Domino. An qui vocatur paulo antea Ioannes Archifacerdos? Nec minore cura in Sanctæ Mariæ supra Mineruam Bibliotheca, seu Patrum Dominicanorum, asseruabantur Biblia minutissimis exarata litteris, à Benedicto Papa V. adhuc priuato in membrana, quæ sola secum detulisse fertur Hamburgum, vbi relegatus obiit ab Othone Tertio Imperatore, cum restituendus foret in Pontificatum Anno à C.N. 963. Illius Cenotaphium retulit Lambecius p. 37. *Originum Hamburgensium*; commemorat illa Cardinalis Baronius *Annal. Eccles.* p. 789. fed

sed non omnibus probabatur communis hæc de Biblijs istiusmodi opinio. Nicolaus tituli Damasi Diaconus, & Bibliothecæ suffraganeus, ævo Lucij 2. scribens ad Petrum Basilicæ s. Petri Canonicum, de scripturæ Sacræ emendatione, multa disseruit, Vir Hebraicę linguę peritissimus, laudaturq; à Card. Bessarione Phœnice Litteratorum sæculi sui pag. 14. *Opusculi de S. Ioannis Evangelij* parte illa, in qua legitur. *Si eum volo manere.*

Ne quid dicam de multis alijs tam manuscriptis Bibliorum Codicibus, vti erat ille Theclæ, de qua in meis ad Nilum Notis egi, cuius ex Alexandrino Exemplari specimen visum, quia illum Codicem edere cogitabat Vsserus Armachanus: exultabat tantopere Sarrauius Heterodoxus, etiam p. 223. & 245. *Epist.* Fuit & Pandectes, quem inter alia dona Ceolfridus Abbas Anglus misit Ecclesiæ sancti Petri, à B. Hieronymo in Latinum ex Hebraico vel Græco fonte translatus, Teste Beda circa C. N. A. 718. Fuit & Codex in Bibliotheca Eminentiss. Ioannis Francisci ex Comitibus Guidijs à Balneo S. R. E. Card. & Herois omni laude maioris, per antiquus Codex (inquam) exaratus calamo Psalmos continens, & illi attextus 151. mus Psalmus, quem supposititium, & apocryphum censent omnes, cum in Hebræorum Psalterio in *Canone ultimo Concilii. Laodiceni.* & *sess. 1. Tridentini*, 150. Psalmi tantum numerantur, e Cardinale Bellarmino *lib. de Script. Eccles.* Etiam Ioannes Lorinus Presbyter societatis Iesu, Patriæ meæ lumen, *cap. 5. Præfation. in Psalmos*, scribit neminem eius Psalmi 150. meminisse, præ-

67

præter Athanasium in s. nopsæ. Fuisse quidem
Psalms David tres mille, sed relictos 151. ta
sub Ezechia, & tamen in Apollinarij *μετὰ τὸν 13*
ψαλμὸν reperitur expressus Heroicis versi-
bus hic 151. & exstat in Codicibus Arabicis.
Genebrardus ad *Calcem suorum Commentariorum*
in Psal. ex Vers. LXX. adiecit, & in Græcis af-
firmat reperiri exemplaribus positum extra nu-
merum, sicut in peruetusto Libro Psalmorum
membranaceo cum hoc titulo, Psalmus David,
ita videtur in Biblijs sanctæ Cæcilie, incipitque
Psalms. Neque disserram de alijs editis à
Ximeno Cardinale, seu Complutensibus, deque
Regijs Antuerpiæ, ac Parisijs, & Polyglottis
Londinensibus, ac reliquis; nimis enim longum
esset omnes enumerare.

Quod attinet ad Psalterium. s. Hierony-
mus, quem Ecclesiæ in exponendis sacris
scripturis Deus maximum Doctorem provide-
re dignatus est, quater laboravit in Psalterio, bis
nempe vertit illud, & bis emendavit, licet alij
ter tantummodo putent illi Sanctum hunc insu-
dasse. In primis enim Psalterij Translationem La-
tinam à Principio Christianæ Religionis, siue
à tempore Apostolorum conditam, interpre-
tante scilicet horum aliquo aut Discipulorum
(vti sagaciter Eminentissimus Cardinalis Bona-
lib. 2. r. 3. Rerum Liturgicar. subodoratus est) Ego
vero audacter s. Marcum Euangelistam fuisse
ipsum interpretem crediderim. Eam (inquam)
Translationem Latine redditam e Græca secun-
dum LXX. quæ apud Romanos Christianos in
usu præsertim erat, & scatebat, mendis opera-
rum,

rum, ac vitio exscriptorum, correxit, petente Damaso Papa. Legebatur autem illa in Italia vulgo, à vetusto eo ævo, vnde Vulgata vetus, & Itala fuit dicta; & à sanctis Patribus, Augustino præcipuè observata: permansit vero apud Italos, & Romanos emendata diu, passimque decantabatur olim, sicut hodie in Basilica s. Petri, quin & ex Decreto S. Gregorij Magni Papæ, qui Ecclesiasticum Officium apprime disposuit. Secundum illam Introitus, Gradualia, Offertoria, Antiphonæ, Responsoria, Tractus, Postcommuniones, decantantur adhuc, Teste Guilermo Durandi Episcopo Mimatense, in *Ration. Divin. Offic. cap. 1. lib. 6.* Hancque Versionem Romanam vocat, siue Psalterium Romanum, Cassiodorus, ex Cardinale Baronio p. 349. in *Annal.* qui Romæ susceptum affirmat, instante Damaso, uti iam sum præfatus.

Transfuit præterea S. Hieronymus Psalterium ad preces Paulæ ac Eustachij, Damasoque urgente, (cum utriusque circumferantur Epistolæ) e Græco, in Latinum sequutus Theodotionis Editionem, quæ simplicitate Sermonis non discrepabat à LXX. hocque Psalterium Damasus Papa, S. Hieronymo suadente, qui versatus in Gallijs diu fuerat, easque lustrauerat, imò & nonnullis habitauerat in locis, nam & Treueris S. Hilarij volumen de Synodis manu sua perscripserat, cantari voluit, & promulgatum apud Gallos introduxit S. Gregorius Turonensis ex opinione pereruditi Holstenij. Concordat profectò istud ad verbum cum Græco; additum tamen ei fuit aliquid ex Hebræo, vnde dicitur

citur ad Hebræum potiùs accessisse, cum tam Obelis, quam Asteriscis confixum fuerit, nouumque nuncupatum est, ac Gallicanum, & reliquis communius, inque textu Bibliorum habetur cum prologo S. Hieronymi, qui meminit huiusce Versionis in *lib. de Vir. Illust.* In regula porro Minorum Ordinis S. Francisci cauetur, vt Fratres officium celebrent iuxta Ritus Sanctæ Ro. Ecc. præter Psalterium Gallicanum.

Postea Sophronius quidam disputans cū Iudæis, dum obijcerent illi aliqua non ita se habere apud ipsorum Libros Hebræicos, sicut in Psalterij Versione, quam S. Hieronymus e Græco lucubrauerat, flagitauit à S. Hieronymo, vt Psalterium ex Hebræo transferret. Cui operi se Doctor egregius accinxit, & illud absoluit; nullibi autem canitur, sed apud multos existat, & à Lirano, & Michaelē Bononiensi, alijsque fuit expositum quemadmodum & legitur operum S. Hieronymi *Tom. 7.* De ista Secunda Versione Psalterij Vrsus in *præfatione vitæ S. Basilij*, ait, quod etsi Sacram quidam Scripturam interpretati sunt, ideo posteriores hanc, nihilominus interpretari debuerunt, si enim hoc non esset, eandem Scripturam Sanctam Latinitas ex ipso Hebræico fonte per B. Hieronymum S. R. E. Presbyterum, & Diuinæ Bibliothecæ Cultorem (an Custodem) hæcenus non haussisset, (aut habuisset) Fuit Vrsus S. R. E. Subdiaconus, Nicolao primo sedente ad annum à C. N. 880. & ad ipsum dirigitur Anastasij Bibliothecarij præfatio super Miraculis S. Basilij ab Helladio collectis.

Hæc S. Thomas Aquinas affirmat in *Præ-*

K

mio

mio suorum Commentariorum ad 50. Psalmos,
 & Auctor Maris Historiarum Gallicus, quod
 Ioannis Columnæ Chronico excerptum est,
 Ætate 4. p. 80. col. 4. Vincentiusque Bellouacen.
 cap. 92. lib. 17. *Speculi Historialis*, errat hic in
 Chronologia Versionis ex Græco, dum appin-
 git annum secundum Gratiani Aug. & 382 C.N.
 nam Gratianus fuit renuntiatus Augustus Am-
 bianis, anno C.N. 367. & numerari debet an-
 nus eius Imperij Secundus, C.N. 368. e *Codice*
Theodosiano p. 80. & insuper dum Versionem ex
 Græco supponit LXX. pro illa Theodotionis,
 quamvis parumper diuersa sit ab ea LXX. San-
 ctus certe Hieronymus Editionem LXX. prout
 in Hexaplis habetur, quæque Hierosolymis de-
 cantatur, à se versam in Latinum Sermonem,
 præfatur, scilicet Theodotionis, quæ conso-
 nabat cum LXX. eademque censebatur, ex Edi-
 tione Origenis, quam Eusebius Cæsareen.
 omnesque Græci Tractatores κοινὴν 1. Commu-
 nem & Vulgatam vocant; & à plerisque dici
 ἀρχαίαν adnotant. Adde Cardinalem Baronium,
 & Ciaconiū, quin & Cardinalem Bellarminum,
 qui *Tomo 1. Controuers. lib. 2. de Verbo Dei cap. 9.*
 asserit Vulgatam Psalmorum Versionem bis à
 S. Hieronymo emendatam fuisse; in primis,
 quando vetus Psalterium emaculauit, ut dixi,
 deinde quando illud declarauit. Et hic est quar-
 tus labor, siue opera, quam Psalterio impen-
 dit Eximius Interpres, in Epistola ad Saniam,
 Fretelam foeminas e Germania siue scythia
 oriundas, admonens eas quamnam foret discre-
 pantia inter Latinum, Græcumque Psalterium;

nec

nec tamen illud est Psalterium, quod à Iacobo Fabro Stapulense conciliatum, appellatur.

Edidit etenim Faber ille nouitatis nimium studiosus tria Psalteria, quæ pertinent ad S. Hieronymum, primum emendatū e veteri, aliud verum e LXX. seu Theodotionis, tertium ex Hebraico Archetypo. Adiecit dein alia duo, vetus illud antiquatum, & aliud quod Conciliatum nominat, cum triplici Psalmodia superiore ac Gallica præsertim, vbi lima egere directionis videbantur (ait) Translationes illæ, in eoque adnotata gloriatur à se, non parū suspectus Faber, qui lima potius eget in his, quæ procudit; eamque meruit, vt ostendit mihi Vir Illustrissimus & doctissimus Michael Angelus Riccius, in *Expurgatorio Indice Hispanicæ Inquisitionis*. Rectius adtexit Cardinalis Baronius, nos vti Psalterio communi LXX. sæpius emendato, non solum à S. Hieronymo, sed ab alijs, Pontificum nempe Romanorum ductu, & cura, studioque.

Gallicum illud dicitur à Lindano etiam Ruræmundensi Episcopo, vt obseruat *Pamelius in Ep. 42. S. Cypriani*, qui, cum addit Translationem Psalmorum e Fabro editam, ante S. Hieronymum vsurpatam, nuncupari Romanum Psalterium, & in vsu esse desisse, præterquam in Missarum Introitibus, Gradualibus, Offertorijs & Postcommunionibus, confundit illud vestus scatens erroribus Librariorum, & obsoletum ab illo Fabro tantum in lucem emissum, cum eodem quod S. Hieronymus expurgauit, & emendauit, quodque persistit in Introitibus & reliquis Missarum superscriptis locis, & in Ba-

filica S. Petri decantatur, vti mox indicabo,
 insertumque fuit Biblijs Regijs, & Romanum
 vocitatur. At Gallicanum ab ipso S. Hierony-
 mo versum, ac interpolatum non in Gallia so-
 lum, sed & alijs in Prouincijs viguit, nisi quod
 in omnibus Vrbis Ecclesijs ad Pium vsq; V. æter-
 næ memoriæ Vetus emendatum, seu Romanum
 perstitit; nam Pontifex ille Sanctissimus ipsum
 sustulit in illis, sequutus Concilia Agathen. an-
 no 506. Epaunnen. anno 509. Gerundense an-
 no 517. Bracarense ann. 563. & Toletanū vndeci-
 mum anno 675. e de ijs 12. *Dist. c. placuit, ibidem*
cap. altaria, Dist. 1. de Consecr. c. institutio Dist. 2. ibi,
& c. conuenit Dist. 5. in Decreto seu Collectione Gra-
siani, quorum Canonibus cauetur ordinem Ec-
 clesiæ ab omnibus aequaliter custodiri, vtque
 Ciues, Prouinciæ, atque Rectores Ecclesia-
 rum vnum, eundemque in Psallendo teneant
 modum: Pius (inquam) Pontifex, vtique Ter-
 rarum vnus esset Psalterij tenor, cum passim & ip-
 sa in Italia sublatus esset Romana Versionis Psal-
 morum vsus, vt e Brunone Astensi, qui ex Abba-
 te Cassinensi Episcopus Signinensis euasit, Eminent-
 iss. Card. Bona euincit ingeniose, non minùs,
 quàm erudite, & ex alijs argumentis ante 600.
 annos, noluit vt Ecclesia Romana reliquarum
 Mater, ac Magistra, vteretur alia Translatione
 Psalmorum, quàm cæterarum Prouinciarum
 Ecclesiæ, Gallicanæ, nempe, in his recepta.

Verùm sicut Mediolanensem Ecclesiam eadem
 Versione vtī permisit, quàm vetusto more Am-
 brosiani vsurpabant, Romana nempe, licet alicubi
 ab ea discrepet, & in Breuiario quoque veteri

His-

Hispanico secundum Regulam S. Iſidori, quod Mozarabicum dicitur, perſtare Romanum hoc Pſalteriũ, quod canerent Clerici, ex institutione Franciſci Ximenez S.R.E. Cardinalis & Archiepiſcopi Toletani, non abnuit; ita illud in ſola Baſilica Vaticana reliquit, quod in ea nunc etiam (hæc ſunt Verba ipſa Eminentiffimi Cardinalis Bonæ) religioſiſſime recitatur, & no- uiſſimè, ſublatis mendis, quæ irreperant, pri- ſtinæ integritati reſtitutum eſt. Atque hac ra- tione vniformitas ſumma inter ea, quæ in Horis Canonicis & in Miſſa cantari debent, obſerua- tur, ſibi que mutuo conſonant Miſſale ac Bre- uiarium. S. Gregorius Magnus in ſcriptis ſuis te- ſtimonia ex Pſalmis ſecundum hanc Verſio- nem proferit, vt ex collectione S. Paterij conſtat, & ex Parallelis, quæ ſubnecto, cura & ſtudio Illuſtriſſimi Viri D. Luca Holſtenij Canonici Baſilicæ, Vaticanæ, ac Bibliothecæ Cuſtodis, qui varias lectiones, etiam ſubiunctas, interpun- ctiones, atque verſuum discrimina collegit, e Codicibus Caſinenſi, & Florentino: S. Augu- ſtinus in explanatione Pſalmorum hanc Verſio- nem ſequutus eſt, quam cæteris præferendam cenſuerat. Caſſiodorus diu poſt S. Auguſtinum in Pſalmos huiusce translationis elegantiffima commentaria compoſuit.

Pſalteriũ permultis voluminibus interpretati ſunt apud Græcos, Origenes, Eufebius Cæſareenſis S. Baſilius, S. Io: Chryſoſtom. Theodorus Heracleo- tes, Aſterius Scythopolitanus, Apollinaris Lao- dicenus, qui Heroico carmine illud expreſſit, Didymus Alexandrinus, Theodoretus Cyrenſis, quem

quem Latine vertit Antonius Carafa S. R. E. Cardinalis, & doctissimus Bibliothecarius, & ea Versio in Vaticana seruatur, Euthymius Zigabenus, qui vixit anno C. 1118. De 24. Græcorum Patrum expositione in Psalmos publicata Balthasaris Corderij cura in meis ad *Indicem Operum S. Nili* agebam p. 639. Feruntur & diuersorum in paucos Psalmos opuscula penes Latinos; S. Hilarius Pictauensis Episcopus, & Eusebius Vercellensis Origenem, & Eusebium Cæsareensem in Psalmos transtulerunt; eosdem exposuerunt S. Ambrosius, S. Hieronymus, S. Augustinus, Ruffinus, S. Prosper, Arnobius Iunior, quem ad annum 437. locat Bellarminus Cardinalis, qui & in eos elaborauit, quin Remigius Beda, Aymo, Bruno, Hugo à S. Victore, Rupertus, Guillelmus Parisiensis, & S. Romualdus non seruata regula Grammaticæ, sed sano sensu, vt in eius vita Petrus Cardinalis Ostiensis affirmat p. 35. S. Bonauentura, & alij quamplures. Incognitus, Thomas de Vio Caietanus, Iacobus de Valentia, Bottaversibus vinxit, Folengius, Cornelius Iansenius, Cardinalis Gymnastus, Titelmanus, Steuchus, M. Antonius Flaminus, Eobanus, Hæssus Hæreticus, quin & impius Buchananus metri sub leges miserunt satis hi tres infeliciter, sed recte Ludouicus Magnetius Presb. Soc. Iesu Psalteriũ Dauidicum vetus à 600. amplius scribarum mendis vindicauit, Vuilhelmus Damasus, Lindanus, Episc. Ruræmundensis; transtulit & Psalteriũ ex Hebræo Felicius, idque typis editum fuit anno 1515. Gilbertus potissimũ Genebrardus egregijs

75

gijs Commentarijs Psalmos dilucidauit Vir Hebraici peritissimus Idiomatis. Exstant eorum Versiones Arabica, Syriaca, & Chaldaea.

Stephanus Langton Archiepiscopus Cantuariensis, Innocentio Tertio Sedente, Sacra Biblia eleganter, ac erudite his capitibus, quibus nunc in Ecclesijs Christianis distincta sunt, separauit, si quæ fides Auctori Antiquitatum Britannicarum p. 150. Neque minus bene meritus est de Republica Christiana, qui Biblia eadem aptis interpunctionibus discriminauit in Versus, siue cola, & commata dissecans apposite tam versuum, quàm interpunctionum differentias, in quibus persæpe vertuntur momenta, sensus, & intelligentiæ. Leo Allatius de his, in *Notis ad Methodium*, p. 359. Biblia in volumine Altaempsianæ Bibliothecæ M.S. (vt laudatus Holstenius adnotauit accurate) e membrana continent numerū versuum appictum in calce, vt libri Digestorū seu Pandectarum Iuris. I. Croius Hæreticus. cap. 1. *observationum in nouum Testam. de Versibus* π π Duaren lib. 2. cap. 6. *Annuer. disput.* Franc. Balduin. in *Iustiniano suo* pag. 269. Caccialup. Sanseuerin. *de Modo Studendi*, c. 11. f. 180. Sixt. Senensis lib. 3. *Bibliothecæ Sanctæ* fol. 135. I. Lipsius *Ep.* 39. lib. seu *cons.* 3. *miscellaneum*, qui de interpunctionibus, & Sarrauius in *Epist.* p. 136. Eas vero nescit esse velut Mercurios; qui olim digito vias commonstrabant iter agentibus, sic enim dirigunt illæ Lectores, & Auctorum sensa germana exhibent ipsis, ita vt absque his libri sint velut auiæ syluæ, in quibus viatores confusis vestigijs

vagantur palabundi. In prima Editione Psalterij, quam Eximius & incōparabilis Vir Marius Alterius, qui procurauit illam an. 1591. in 8. e Typographia Vaticana, quoad potuit cauere nisus est, vt quàm emendata & castigata prodiret; sed in repetita irreperunt errores non pauci anno 1663. qui & ad prima exemplaria recurrendo & has lectiones varias percurrendo facile tolli potuerunt. Quantus autem fuerit iste Marius Disputationes eius de Cēsuris Ecclesiasticis, nempe de Excommunicatione, Suspensione, ac Interdicto, cum Explicatione Bullæ Domini duobus Tomis comprehensæ satis indicant, non e Theologia solum, & Iure Canonico, vel Ciuili desumptæ, verum & Sanctorum Patrum testimonijs, atque probatorum Auctorum sententijs & historijs confirmatæ, Romæque typis promulgatæ, atque ab Illustrissimo Horatio fratre anno 1620. Paulo V. Pont. Max. Dedicatæ.

Scholæ olim Episcoporum in claustris, seu peristylijs Canonice erant, qui à Canone seu Regula dicti, non vti commentus est Turrianus à Communionem quasi κοινῶν, & apud insignes Ecclesias viri docti fouebantur, qui scholas sustinerent. Valuit vetus ea consuetudo ab Alexandrinis vsque Clemente ac Origene primisque Doctoribus Ecclesiæ traducta, qui apud memorabiles Vrbes Alexandria, & Antiochiæ, suis temporibus, & in omnibus locis sacras litteras docuerunt, totumque per Christianum Orbem; hinc nomina Scholasticorum, & Capitum Scholarum in Cathedralibus adhuc retinentur. Scholasticus olim significabat

bat studiosum, Aduocatum, seu Defensores, *Can. 95. Cod. Conc. African., Sardicen. Synodi cap. 13. Iustinian. Nouell. 80. de Monast. Valafrid. can. 25. de Rebus Eccles.* eruditum ac politum hominem, qui scientijs vacabat in Museo Alexandrino, S. Hieronymus de Serapione, Ant. August., Torrig. *de Crypt. Vatican. p. 92.* Theologum interpretatur, e Casario *lib. 1. c. 11.* Franco Scholasticus Leodien. qui anno 1060. vixit. e Vincentio Bellouacen. in *Specul. Histor. lib. 25. cap. 29.* scripsit ad Hermannum Archiepiscopum de Quadratura Circuli, Simlero teste.

S. Bruno auctor Carthusianorum Remensis fuit scholasticus Canonicus, id est Interpres Theologiæ; habuitque Auditorem Othonem à Castillione Clericum Remensis Ecclesiæ, dein Urbanum Papam Secundum. Fuerunt & Scholastici, suntque Colonia, & Lexouij, ex Epitaphio Romæ in S. Gregorij, Scholasticissimus, in Vit. Dionys. Marty. enuntiatur, Scholaster *Concilij Trident. cap. 18. sess. 23.* passimque, scholasteriæ ex Casario *l. 4. cap. 60.* & Magri in *Not. sacr.* Sapientissime itaque Patres Sacrosancti Concilij Tridentini pijs Summorum Pontificum, & probatorum Conciliorum constitutionibus inhaerentes, easque amplectentes, & illis adijcentes, consuetudinem istam, fidelibus vtilem, ac salubrem reuocare cupientes *sess. 5. c. 1. de Reformat. iuxta Canon. 6. Concilij Constantinopolitani 5. & can. 11. Lateran. sub Innoc. 3. immo, & ante sub Alexandro 3. cap. quoniam 1. & cap. quia extra, de Magis. & Clemen 1. eod. ne caelestis ille sacrorum Librorum thesaurus, quem*

L

Spi.

Spiritus Sanctus summa liberalitate hominibus tradidit, neglectus iaceret, statuerunt, vt in omnibus Ecclesijs Metropolitanis, vel Cathedralibus, & alijs insigni aliquo in oppido Collegiatis, Lector Sacrae Theologiae deputaretur, qui Studiosos instrueret Sacra Doctrina, & informaret gratis, adsignato stipendio, seu Beneficio. Quamobrem in Basilica quoque S. Petri tam angusta, tam veneranda deputatus fuit iure Canonicus Theologus, qui eam fidem, quam S. Petrum tradidisse Romanis religio huc vsque insinuata declarat, (vt dicit Theodosius l. 2. *Cod. Theodos.* quae prima est Codicis Iustiniani, de Fide Catholica) eloquenter e Sacris Oraculis, & Patribus explicaret; in ea (inquam) Basilica, in qua (vt affirmat Nicolaus Primus) Sanctitatis Ecclesiae quiescit Principatus, & tantorum Martyrum praefata sunt semina, de quibus quasi tota seges Ecclesiae pullulauit, (*Bulla data Romae Anno 1278:*) in qua & Apostoli quotidie sedent, & cruor ipsorum sine intermissione Dei gloriam testatur, vti scribunt Patres Arelatensis Concilij anno 314. C.N. ad S. Siluestrum Papam Primum; & Lector ille Sacrorum librorum explanationes promulgaret, Theologice nomine, sicut olim S. Ioannes Euangelista, tum Dionysius Arcopagites, & Gregorius Nazianzenus, decoraretur.

Hoc igitur munus delatum fuit an. 1586. in Basilica S. Petri dignissimo Viro Mario Alterio Romano, qui possessionem accepit, & Canonatus Vacantis per promotionem Rutilij Benzoni ad Episcopatum Lauretanum, de quo lubet at-

te-

texere, quæ deprompta ex Archiuo Illustris-
 simus D. Alexander de Attis Canonicus, &
 accuratissimus Archiuista mihi perhumaniter
 communicauit. Supradictus Alterius præter ge-
 nerosos natales, multis virtutibus, vitæ inte-
 gritate, ac honestate conspicuus, Sacrae Theo-
 logiæ insignis Magister, & Casuum Conscientiæ
 per multos annos in Vaticana Basilica doctissi-
 mus Lector, Orator facundus, & elegans,
 Diuini humanique Iuris Consultissimus, suæ
 doctrinæ monumēta reliquit de Censuris Eccle-
 siasticis, magnum volumen, circa quod multos
 labores expendit, Germanus eius prælo edidit
 posthumum, Basilicæ lites doctrinæ suæ scriptis
 defendebat; continue fere maior exstitit Ca-
 merarius ad res agendas promptissimus; obiit bo-
 norum omnium cum mœrore in Festo S. Petri.
 Succesit ipsi Ioannes Baptista Alterius fratris fi-
 lius anno 1613. die 14. Iulij, & eundem an-
 no 1633. Vicarium Basilicæ comperi, cum ad
 Episcopatum Camerinensem prouectus fuisset,
 vnde ad Cardinalatus dignitatē ab Urbano VIII.
 Pontifice Sanctissimæ memoriæ, qui præmia bene-
 meritis liberaliter elargiebatur, fuit elatus:
 & subinde tradens Aemylio fratri, qui i bono
 Reipublicæ Christianæ natus, iam tū illucesce-
 bat, quasi lampadem Camerinensem Ecclesiam,
 e qua Princeps Gratiarum manibus effictus, &
 in quo veteris vestigia recti ac mores meliori
 cusos metallo, iam tū licebat admirari, ad
 Purpuram & ad Tiaram inaltatus, Clemens
 Pontifex X. tot illustria prouidentia suæ in dies
 edit, edatque diutissime, iuxta bonorum om-

nium vota, semper specimina.

Sixtus certe Pontifex, quem Patruus meus Franciscus Suaresius Iuris Cōsultus Auenionensis in Panegyrico primo, qui lucem adspexit an. 1587 Romæ, dilaudat potissimum, quod munificentiam exerceret erga de Republica optime meritos, paterentque ita liberalitatis eius perennes fontes, ut bonos præmiorum vberriorum spes ad virtutem atque omnem laudem inuitaret, & inflammaret, Sixtus (inquam) non poterat deligere parem ullum Mario Patricio Romano, qui ex ea gente oriundus erat, quæ tot protulit insignes pietate, ac præclarissimos Heroas, rebus domi, forisque gestis, quique scientijs omnibus ornatus non solum Lectionibus assiduus incubuit, Moralem Theologiam, quæ hodieque stadium est, ac Lyceum sublimiorum Ingeniorum, edocens, quin & Scholasticam, Positivam, Polemicam, Mysticam, atque Dogmaticam illi admiscens, & Ius, quæ Canonicum, quæ Ciuile: Verum & obuiuit sacra munia pro virili, seque domui suæ bene præpositum, negotia Basilicæ, ac iura tuendo mirabiliter exhibuit, & per totam Quadregesimam conciones in ea Basilica, stupentibus omnibus, habuit. Hoc verò tanti pretij opus, Psalterium nempe Romanum, peculiare sui amoris pignus, Præcipui quodam iure, atque *πρῆξιμότερος* indicium prælo committi tam sedulo procurans, Basilicæ dereliquit.

En igitur Marij Præfationem, in qua velut in speculo animum eius compositum, placidum & benignum, Christi Domini, & eius sponse

sæ zelo flagrantem, eruditione sacra præstan-
 tem conspicere datur. Eleganter quidam titu-
 los librorum appellauere clauēs; at iste prolo-
 gus aperit Psalterij methodum, & clauis aure æ
 iure nuncupari potest. Felix Marius, qui Diuinas
 laudes ad S. Petri tumulum decantari pro more
 antiquo voluit, quas nunc in Cælo canit tor-
 rente voluptate potatus, sicut in eius disciplina
 educati filij fratris, (tàm fausta namque nomina
 memorare sapius amicum est) ad excelsiores
 apices ascenderunt, Ioannes Baptista quidem ad
 Cardinalatum, sed Æmylius etiam ad Pontifi-
 catus summi Thronum, & vnanimorum Pa-
 trum consentientibus suffragijs, in eoque nunc
 sedens Ecclesiam, quâ late patet, moderatur sa-
 pientissime cum publico applausu. Ita vos, Illu-
 strissimi Domini Canonici, quos vocitabo me-
 rito, florem delibatum Romani Cleri, gau-
 dium & Coronam S. Petri, eorum vestigia per-
 sequimini Diuino in Cultu, & ad æterna Brabia
 feruide anhelantes, thesaurum istum caute, sol-
 liciteque custodite, pensum Canonicum dili-
 genter exsoluite, attente, distincteque Psal-
 lentes, & modesti, ita vt forma facti gregis
 Eminentissimum Principem Carolum Barberi-
 num Archipresbyterum vestrum, qui vobis præ-
 lucet tot virtutibus emicans, & hac imprimis,
 imitando exhilarētis, & Marium exprimentes,
 æmulandoque meliora Charismata Sanctissimo
 Domino Nostro Clementi Decimo Pontifici
 Maximo, tantique Viri ex fratre nepoti placere
 possitis. Præstat nunc legere Præfationem ip-
 sius, tum varias Lectiones percurrere.

Præ-

*Præfatio in Psalterium Romanum ad vsum
Cleri Basilicæ Vaticanæ MARII ALTE-
RII Theologi & Canonici eius-
dem Basilicæ .*

QVamuis Romana Ecclesia Vulgatam Sacro-
rum Librorum Latinam Editionem longo
tot sæculorum vfu probatam , & à Sacris Con-
cilijs summis laudibus celebratam in Ecclesiasti-
cis Conuentibus recitare semper consueuerit ;
Clerum tamen Romanum *Psalmo ex alia qua-
dam antiqua Versione* retinuisse certum , explo-
ratumque est . Quod demonstrat Basilica S. Pe-
tri, quæ ad hunc vsque diem vsum huius Psalterij
tenet : ostendunt quoque manuscripta exempla-
ria , quæ in Ecclesia Lateranensi, Beatæ Mariæ
Maioris , atque in alijs Patriarchalibus huius
Vrbis Basilicis , in quibus idem semper (inquit)
Psallendi modus reperitur . Qua ratione factum
est, vt merito Psalterium Romanum sit appella-
rum, quoniam in Ecclesijs Romæ probatum ,
firmum , ratumque semper est habitum , & ad
illam veterem Latinam Interpretationem perti-
nere non leui coniectura creditur : quam B. Au-
gustinus *lib. II. de Doctr. Eccles. c. 15.* Italiam appel-
lauit . Nostra ætate cum pijsimæ memoriæ Sum-
mus Pontifex Pius Quintus preces Canonicas &
Breuiarium Romanum ad primæuam institutio-
nem emendauit, hæc Psallendi formula ex cate-
ris Vrbis Ecclesijs sublata fuit , & quæ in eodem
Breuiario præscribitur, est coepta obseruari .
Sola Vaticana Basilica huius Psalterij vsum à
Maio-

Maioribus traditum, tum ob antiquitatis auctori-
tatem, tum quia ex eo præclara Testimonia,
ad Fidei Catholicæ confirmationem defumi pos-
sunt, quæ superuacaneum est congerere, *summo*
studio, & omni conatu; eodem Pio *Pont. Max.*
consentiente, & approbante, integrum ac
inuiolatum conseruauit. Verùm cum huius
Psalterij Codices vix reperirentur, illique vel ex
Librariorum incuria, vel ex Impressorum im-
peritia, mendis & erroribus aspersi circumfer-
rentur, curatum est aliorum etiam ingenio & do-
ctrina præstantium Virorum adhibito iudicio,
vt in germana, sinceraque Lectione perqui-
renda nihil ex coniecturis in rebus ambiguis vel
Expositorum enarrationibus ederetur aut muta-
retur, *Sed illud ad vetustissima exemplaria Basi-*
licæ Principis Apostolorum, aliarumque præcipua-
rum Urbis Ecclesiarum, summa cura, & dili-
gentia recognitum & emendatum imprimeretur,
ac præsentī Editione ad vsum Cleri eiusdem Ba-
silicæ Vaticanæ in lucem exiret.

Para-

Parallela S. Gregorij, &c. ac varix Lectiones.

*Luca Holstenij Canonici Basilicæ Vaticanæ,
& Bibliothecæ Custodis cura, & studio.*

Pfal. 94. *Et dixi semper. Dixi semper hi.*

Pfal. 1. *Fecerit, faciet semper, resurgent impij.
resurgunt. Flor. Cassin.*

Pfal. 2. *Ego autem constitutus sum Rex ab
eo super. Florent. Confringes, Con-
teres, Greg. 7. mor. cap. 7. pag. 326. edit. 2.
Romæ, vt in reliquis apponitur.*

Pfal. 3. *Tu autem Domine Susceptor meus es
& gloria mea exaltas caput meum. .
Flor. gloria mea exaltans. C. M. Cass.
gloria mea & exaltans. & exaltans.
& Cass. & Vat. Cæpi. cepi Greg. in
Psalt. v. p. 1719.*

Pfal. 6. *Domine ne in ira Tua arguas me, ne-
que in furore tuo corripas me, Greg.
hom. 16. in Ezech. p. 219. & 20. 285.
omnia C. Et eripe animam meam. .
Domine & libera. C. Turbatus est præ
ira Greg. 33. mor. cap. 27. pag. 1565.
Fletus mei exaudiuit Dominus, con-
iungit Flor. & Cass. Dominus Orationem
meam assumpsit Greg. 5. Moral. c. 17.
p. 238. vehementer ex Vat. Marian. de
Vulg. edit. p. 77.*

Pfal. 7. *Deus iustus fortis, & longanimis.
Deus iustus fortis & patiens, Flor. Cass.
Greg. hom. 13. in Euang. 344.*

Nisi

- Nisi conuertamini gladium suum vibrauit, Greg. Hom. 7. in Ezech. 66.*
- Pfal. 8. *Vt destruas Inimicum & Defensorem.*
Greg. in Praef. Mor. 27. ac destruas Inimicum & Defensorem, & lib. 2. cap. 13. q. 555. Quas Tu fundasti. Greg. Hom. 13 in Euang. p. 177.
- Pfal. 9. *Qui iudicas equitatem, Greg. Hom. 34. in Euang. p. 548.*
Et qui iniqua gerit benedicatur. Greg. 4. Mor. cap. 25. 190. & l. 12. c. 22. 602.
- Pfal. 9. *Polluuntur via eius in omni Tempore,*
Greg. Mor. cap. 15. p. 233. In occulto sicut Leo in cubili suo. Greg. Mor. 12. 1492. legit, quasi.
- Pfal. 11. *Labia dolosa in Corde, & Corde loquuti sunt mala. Greg. XX. Mor. cap. 2. p. 918. & Hom. 10. in Ezech. p. 121.*
Tu Deus seruabis nos, Domine. F. C.
- Pfal. 13. *Confundistis. Confudistis. F. C. spes eius, est.*
Dum auertat Dominus captiuitatem, auerterit Latetur Iacob, & exultet Israel. F. Cas.
- Pfal. 15. *Quoniam bonorum meorum non indiges.*
Greg. 16. Mor. cap. 1. p. 733.
- Pfal. 16. *Ego autem cum iustitia apparebo in conspectu tuo; satiabor dum manifestabitur gloria tua. Greg. 18. Mor. cap. 28. p. 872. & lib. 26. cap. 24. p. 120.*
- Pfal. 17. *Diligam Te Domine virtus mea. Greg. 32. Mor. cap. 8. p. 1484. In latitudine. In latitudinem.*

M

Et

- Et præcinxisti me virtutem, virtute.
 Gr̃g. Turonen. Hist. Franc. lib. 2. c. 28.
 Ab auditu auris obediuit mihi. ob au-
 ditu: vel in auditu Greg. vero legit,
 ob auditum. Homil. 6. in Ezech. p. 54.
 Misericordiam cum Christo suo Dauid.
 Psal. 18. Quoniam non audiantur voces eorum,
 quorū, Et In finis Orbis Terrę, In fines.
 Psal. 20. Preparare vultum Illorum, præparabis.
 Psal. 92. Dominus regnauit, decorem induit, Greg.
 32. Mor. c. 7. p. 1471. Mirabilis in Excel-
 sis Dominus Greg. 9. Mor. c. 5 p. 432.
 Domum tuam Domine decet Sancti-
 tudo, decent sancta Domine.
 Psal. 99. Intrate portas eius in Confessione, Greg.
 Hom. 16. in Ezech. 218.
 Psal. 62. Quia melior est misericordia Tua super
 vitas. Super vitam, Greg. 8. Mor. c. 19.
 p. 394. legit, vitam.
 Cant. 3. puer. Benedicite omnia opera Domini, Do-
 minum Domino.
 Psal. 148. Et aqua, qua super Caelos sunt, Greg.
 Hom. 9. in Ezech. p. 116. Appropinquant
 sibi, appropianti.
 Laus eius, Laudatio.
 Exultabit mansuetos; & exaltauit.
 Exultationes Dei in gutture: exalta-
 tiones.
 Et cythara. Cithara.
 Psal. 21. In nocte & non ad insipientiam mihi.
 Greg. 20. Mor. cap. 22. p. 958. &c.
 Cera liquefcens. liquefcens.
 Exaruit velut Testa virtus mea. Greg.
 Mor.

- Mor. lib. 3. cap. 2. p. 134. & Hom. 22. in Euangel. 459. & Hom. 34. in Euang. 444. Deduxisti me, deduxerunt. Erue à fra-
mea animam, Deus.*
- Psal. 21. In conspectu eius procident vniuersi. cedūt. Greg. Hom. XX. in Ezech. 286. habet, procedunt, nisi sit mendum in Codi-
cibus.*
- Psal. 23. Qui non accipit in vano animam suam. Greg. 7. Mor. cap. 13. p. 34. Tol-
lite portas Principes vestras, &c. Greg. Hom. 34. in Euang. pag. 547.*
- Psal. 24. Iniqua, Iniqui, vane. Vana.*
- Psal. 25. Domine dilexi decorem domus Tue, & lo-
cum Tabernaculi gloria sue. Greg. Homil. 14. in Ezech. p. 194.*
- Psal. 53. Quoniam alieni insurrexerunt in me, &c. Greg. 12. mor. cap. 18. p. 596. al. super
me, & hom. 12. in Ezech. p. 172. &
lib. Reg. part. 3. part. 25. p. 716. Oculi meus. Tuus.*
- Psal. 117. Et Ego videbo inimicos meos. Grego-
rius XXX. Mor. cap. 7. p. 1314. Consti-
tuite diem solemnem in confrequentatio-
nibus, vsque ad Cornu altaris. Greg. 9. mor. 15. pag. 451.*
- Psal. 118. Dum respicio in omnia mandata tua. Greg. 18. Mor. cap. v. pag. 815. Iunior
luenior. In mandatis tuis me exercebo. Greg. 25. Mor. cap. 11. p. 1146. In tuis iustifica-
tionibus meditabor. Greg. Hom. 17. in Ezech. p. 75.*

Pfal. 118. Consolatio mea. Consilia, Hebr. Græc. & Hieronym.

Pfal. 118. Et meditabar. bor.

Pfal. 118. Memento Verbi Tui Seruo tuo: in Domine Cantabiles mihi erant iustificationes tue, Greg. Hom. 23. in Ezech. 320.

Pfal. 118. Defecit in Salutari tuo anima mea. Greg. 5. moral. cap. 15. p. 389. Narrauerunt mihi iniqui fabulationes Greg 7. Mor. cap. 6. p. 324.

Pfal. 118. Super mel & fauum ori meo. Greg. 19. Mor. cap. 5. p. 887. & Homil. 7. in Ezechiel 75. & 11 Homil. 15. in eundem 212. Humiliatus sum vsquequaque Domine. Greg. Epist. 25. lib. p. legit, incuruatus sum & humiliatus sum vsquequaque: sed hæc verba sunt in Psal. 37.

Pfal. 118. Vide quia mandata tua dilexi Domine &c. Greg. Hom. 15. in Ezech. pag. 134.

Pfal. 118. Fiat manus tua ut saluum me faciat, & Greg. Hom. 2. in Ezech. pag. 17.

Pfal. 26. Nunc autem exaltauit caput meum super inimicos meos, circuibo, & immolabo in Tabernaculo eius. Greg. Hom. XV. in Ezechiel pag. 203. & Hom. 17. in Ezechielem, legit, Dei.

Pfal. 29. Domine Deus meus clamaui ad Te, & sanasti me &c. Greg. 18. Moral. cap. 12. p. 828. legit; saluasti.

Pfal. 30. Abscondes eos in abdito vultus tui. Gregorius 4. Moral. cap. 14. pag. 173. sed addit, eos, & lib. 5. cap. 5. p. 215. & 6. Moral. cap. 18. 313. & Homil. 5. in Ezech.

- Ezech. pag. 50. Sed legit, ecstasi mea .
Ego autem dixi in pauore meo , proie-
ctus sum à vultu Oculorum tuorum .
Greg. Moral. 18. cap. 24. 852. & lib. 23.
cap. 13. 1073. & lib. 27. cap. 9. 1232.
Configitur spina . Greg. 20. Moral.
cap. 12. q. 33. legit, confringitur: & in
psal. 31. 1656. Greg. lib. Reg. part. 2.
ad 3. 791.
Tu es mihi refugium à præssura, quæ cir-
cumdedit me . Greg. 26. Mor. cap. 12.
p. 1171. & Homil. 9. in Ezech. p. 117.
Psal. 32. Congregans sicut . Greg. 9. Mor. cap. 5.
p. 451. legit, quasi .
Psal. 34. Et Angelus Domini affligens eos . Greg.
Mor. lib. 3. cap. 18. pag. 150. Fiant via
eorum tenebræ, & Lubricum, Greg. 19.
Mor. cap. 14. 904.
Psal. 36. Pusillum adhuc, & non erit peccator .
Greg. Mor. cap. 14. p. 346. & 17. cap. 5.
pag. 784.
Melius est modicum iusto, super, quam .
Greg. Epist. v. lib. 1. A Domino gressus
hominis diriguntur, & viam eius Cu-
pit nimis, dirigitur, Cupiet . Greg. 25.
Mor. cap. 11. p. 1146. cum perient, cum
perierint .
Vidi impium superexaltatum, & ele-
uatum super Cedros libani, Gregorius
Mor. 17. cap. 5. p. 783.
Psal. 37. Computruerunt, &c . Greg. 9. Moral.
cap. 31. p. 477.
Incuruatus sum, & humiliatus . Greg.
Epist.*

*Epist. 25. lib. 1. & apud Ioan. Diac.
lib. 1. cap. 49.*

*Et proximi mei à longe steterunt. Greg.
Mor. 2. cap. 21. p. 94.*

*Et lumen oculorum meorum non est me-
cum. Greg. 33. Mor. cap. 27. p. 1565.*

*Quoniam Ego ad flagella paratus sum.
Greg. 1. Mor. cap. 7. p. 328.*

*Quoniam iniquitatem meam ego pro-
nuntio. Greg. 8. Mor. cap. 2. p. 381. le-
git, pronuntiabo, & lib. 9. cap. 37. p.
405. vbi aliqui libri habent, ante me
. . . pro, & Hom. XXX. in Euan. tom. 3.
522. & Reg. 1. p. 625.*

*Qui retribuiebant mihi mala pro bonis,
retrabant mihi: quoniam subsequutus
sum Iustitiam. Greg. Hom. 9. in Ezech.
p. 107. retribuunt, secutus.*

*Psal. 50. Quoniam iniquitatem meam ego cogno-
sco. Greg. 12. Mor. cap. 12. p. 585. legit,
Agnosco, & lib. Reg. part. part. tertia
ad M. 302. 724.*

*Ecce enim in iniquitatibus conceptus
sum, &c. Greg. XI. Mor. cap. 26. p. 572.
& 18. cap. 27. 867.*

*Auerte faciem tuam à peccatis meis,
&c. Greg. lib. Reg. part. par. 3. ad M. 30.
729. Legit, oculos tuos.*

*Cor contritum & humiliatum Deus non
spernit, Greg. 9. Mor. cap. 19. 461. &
lib. Reg. part. par. 3. ad M. 31. 134.*

*Psal. 38. Et in meditatione mea exardescit ignis.
Greg. 23. Mor. cap. 5. 1057.*

Quam-

Quamquam in imagine Dei ambulet
Homo, tamen vane conturbabitur, Gre-
gorius X. Mor. cap. 9. p. 511. legit, con-
turbatur, & sic lib. 22. cap. 10. 1025.
sed lib. 23. cap. 13. 1073. legit, con-
turbabitur.

Obmutui, & non aperui os meum, quo-
niam tu fecisti. Greg. M. 23. cap. 10.
1067. legit, fecisti me.

Psal. 39. Ecce labia mea non prohibebo. Greg. lib.
Reg. part. par. 3. ad M. 26. p. 717.
Et Cor meum dereliquit me. Greg. Epist.
v. lib. primo.

Psal. 40. Etenim homo pacis meae in quo sperabam,
qui edebat panes meos ampliauit aduer-
sus me supplantationem, Greg. Homil.
XXXI. in Euang. 159.

Psal. 41. Sicut cervus desiderat ad fontes aqua-
rum. Greg. Hom. 22. in Ezech. 323.
Greg. 8. Mor. cap. 4. 366. addit, fon-
tem, sed lib. X. cap. 6. p. 505. in M. S.
non habetur, & lib. 18. Mor. cap. XIX.
p. 839. nec etiam lib. 26. c. 23. p. 1201.
& lib. 29. cap. 2. 1302. Greg. 30. Mor.
cap. 5. p. 1362. sed addit, Civitatis,
& Hom. 37. in Ezech. p. 96. sic enim le-
git Beda in Homil. de Sanctis, & Ho-
mil. 19. in Ezech. 272. non habet, fon-
tem, item hom. 25. in Euang. 974.
In die mandavit Dominus misericor-
diam suam, & nocte declaravit.
Greg. in Postmor. 22. In die mandabit,
d. m. f. & in nocte declarabit, sed
lib.

- lib. 23. cap. 18. p. 1082. vt in Textu.
- Pfal. 43. *Quoniam Tibi in illis Complacuit.*
Operuit nos umbra mortis. Greg. 4.
 Mor. cap. 17. p. 178.
Quoniam propter te morte afficimur to-
ta die, affligimur Greg. 8. Mor. cap. 3.
 pag. 365.
- Pfal. 44. *Accingere gladio tuo circa femur poten-*
tissime, Greg. Hom. 8. in Ezech. p. 95. le-
 git, gladium tuum, circa femur
 tuum.
Populi sub te cadent in corde Inimico-
rum Regis. Greg. 7. Mor. cap. 2. 318.
 & 34. Mor. cap. 10. 1581.
Myrrha & Gutta, &c. Greg. 95. Mor.
 cap. 13. pag. 1636.
- Pfal. 46. *Ascendit Deus in Iubilatione.* Greg.
 Hom. 29. in Euang. 507.
- Pfal. 47. *Deus in gradibus eius dignoscetur.* Gre-
 gorius 22. mor. cap. 14. 1032. legit, di-
 gnoscitur, & hom 15. in Ezech. 203.
 vt hic.
- Pfal. 48. *Inclinabo ad similitudinem aurem meam*
 &c. Greg. Hom. 2. in Ezech. 146.
- Pfal. 49. *Ignis in conspectu eius ardebit,* &c.
 Greg. 4. Mor. cap. 2. pag. 161. & lib. 1.
 cap. 12. pag. 445.
Aduocabit Cœlum. Greg. XV. Mor.
 cap. 19. p. 707. legit, aduocauit, &
 lib. 6. cap. 21. p. 80. & lib. 18. cap. 12.
 p. 828. & Hom. 2. in Ezech. pag. 22. &
 Hom. prima in Euang. 339.
Et species agri mecum est. Greg. 30.
 Mor.

Mor. cap. 15. pag. 1391.

Sacrificium laudis honorificabit me,
Greg. Hom. 1. in Ezech. To. 3. p. 11. legit, in.

Psal. 54. *Quoniam si Inimicus meus maledixisset*
mihi, supportassem me utiq; Greg. Hom. 18
in Ezech. 254. non habet me; nec etiam
Hom. 35. in Euang. 559. ubi pro, quo-
niam, habet, & quidem.

Psal. 56. *Filij hominum dentes eorum arma & Sa-*
gittæ, & lingua eorum machæra acuta.
Sic Greg. 6. Mor. 619. pag. 293.

Psal. 57. *Latabitur iustus cum viderit vindictam*
Impiorum, &c. Greg. 18. c. 13. p. 835.
& lib. 22. cap. 6. 1017.

Psal. 58. *Quia ecce aucupauerunt animam meam.*
Greg. 7. Mor. cap. 8. p. 329. legit, occu-
pauerunt.

Commouisti Terram, & conturbasti
eam &c. Greg. Hom. 10. in Ezech. 132.

Psal. 65. *Quam terribilis in consilijs super filios*
hominum, Greg. Hom. 8. in Ezech. p. 90.
& Hom. 4. in Euang. 1350. Iniquitatem
si contempsi in Corde meo non exaudiet
Deus, Greg. 22. Mor. cap. 2. pag. 1005.
legit, exaudiat.

Psal. 67. *Turbabuntur à facie eius patris Orphano-*
rum, & Iudicis Viduarum, Greg. 34.
Mor. c. 18. p. 1603. Turbabuntur à facie
eius, patres Orph. & Iudices Viduar.
Et posteriora dorsi eius in specie auri.
Greg. Hom. 15. in Ezech. p. 201.

Gressus tui Deus, ingressus Dei mei
Regis. Greg. 16. Mor. cap. 16. p. 754.

N

&

- & lib. 29. Moral. cap. 8. p. 1316.
Concilium Taurorum inter vascas Popu-
lorum. Greg. lib. 35. Mor. c. 7. p. 1615.
 Psal. 64. *Riuos eius inebrians multiplicans genera-*
tiones eius. Greg. Hom. 10. in Ezech. 138.
 Greg. legit, multiplica, & Psalt. m. f.
Et conualles abundabunt frumento.
 Greg. Hom. xx. in Euang. 438.
 Psal. 68. *Veni in altitudinem maris, & Tempe-*
stas demersit me. Greg. cap. 1. 23. lib. 1.
Et sustinui qui simul mecum contristaretur,
& non fuit, &c. Greg. 35. Mor.
 cap. 9. pag. 1623.
Eripe me de luto ut non inheream. Greg.
 18. Mor. c. 27. p. 861. & l. 34. c. 13. 1587.
Et non intrent in tuam Iustitiam.
 Greg. 25. Mor. cap. 9. p. 1140. legit, vt,
 etiam Hom. XI. in Ezech. p. 154.
 Psal. 69. *Auertantur Statim.* Greg. Hom. 1. in
 Ezech. p. 1481. legit *confundantur.*
 Psal. 71. *Suscipiant montes pacem, &c.* Greg. Mor.
 cap. 20. pag. 428.
 Psal. 72. *Quia zelaui in Peccatoribus.* Greg. 6.
 Mor. cap. 4. p. 275. & Hom. 12. in Ezech.
 p. 165. legit, zelatus sum.
In laboribus hominum non sunt. Greg. 5.
 Mor. c. 15. p. 233.
Transferunt in dispositionem Cordis.
 Greg. 34. Mor. c. 18 p. 1605.
Posuerunt in Cælum os suum, &c.
 Greg. 12. Mor. c. 22. p. 604. (5. l. 1.
Deiecisti os dum alleuarentur. Greg. c. p.
 Psal. 75. *Ibi confregit cornu eorum.* Greg. 33.
 Mor.

Mor. cap. 29. p. 1555.

Pfal. 76. *Negavi consolari animam meam, memor fui Dei, & delectatus sum, sic Greg. 7. Mor. cap. 3. p. 318. & lib. 18. c. 24. 852. & lib. 22. cap. 14. 1032.*

Etenim Sagittae tuae pertransierunt. Greg. 29. Mor. cap. 13. p. 1327.

Pfal. 77. *Filij Effrem intendentes arcum, & mittentes Sagittas suas. Greg. Hom. 21. in Ezech. 309. non habet, suas. Adhuc esca eorum erat in ore ipsorum, & ira Dei ascendit super eos. Greg. 15. Mor. cap. 12. p. 699. Et occidit plurimos eorum pingues. Greg. 11. Mor. c. 13. p. 556. & lib. Reg. par. 3. ad. n. p. 639.*

Et multiplicauit ut auerteret iram suam. Greg. 4. Mor. cap. 10. 65.

Et memoratus est quia caro sunt. Greg. 9. Mor. c. 28. p. 464. & l. 14. c. 29 p. 981. 473. Et habitauit in Tabernaculis. habitare fecit.

Patres eorum conuersi sunt in arcum peruersum. Greg. 27. Mor. c. 29. p. 1261. Et tradidit in captiuitate virtutes eorum. Greg. 8. Mor. cap. 30. pag 416.

Pfal. 79. *Qui Sedes super Cherubin appare coram Effrem, Benjamin Manasse. Greg. Homil. 34. in Euang. 551.*

Pfal. 89. *Mane sicut herba transeat, mane floreat, & pertranseat, vespere decidat, indurescat, & arescat. Greg. 29 Mor. c. 14. pag. 1330. Aut prae timore iram tuam dinumerare?*

N 2

Greg.

- Greg. 10. Mor. cap. 7. p. 107.
In Cantico Mariæ Prophetissæ in Exodo. Dexte-
ra manus tua Domine confregit inimicos.
Tuæ. Greg. lib. Reg. post part. 3. ad
Mor. 27. pag. 720.
Psal. 80. Probaui Te ad aquas Contradiçtionis.
Greg. 26. Mor. c. 10. p. 1170.
Et ibunt in voluntatibus suis. Greg. 26.
Mor. cap. 10. p. 1177.
Psal. 81. Deus stetit in Synagoga deorum, in me-
dio autem Deos discernit. Greg. hom. 8.
in Ezech. pag. 83.
Psal. 82. Deus meus pone illos ut rotam. Greg.
Epist. 5. lib. 1.
Psal. 83. Concupiuit & defecit anima mea in atria
Domini. Greg. 4. Mor. c. 30. p. 205.
Beati qui habitant in domo tua Domine.
Greg. Hom. 9. in Ezech. 116.
Disposuit in Conuallem Lacrymarum.
Greg. 30. Mor. c. 15. 1390. legit, Con-
ualle, & Ioann. Diac. lib. 4. c. 62: & sic
Hom. 19. in Ezech. 270. & Cassiodorus.
Ambulabunt de virtute in virtutem.
Greg. Hom. 12. in Ezech. 203.
Psal. 85. Et eripuisi animam meam ex Inferno
Inferiori. Greg. 12. Mor. c. 6. p. 580.
Psal. 87. Posuerunt me in abominationem ibi.
Greg. 22. Mor. cap. 12. 1028.
In me pertransferunt Iræ tuæ, & Ter-
rores tui conturbauerunt me. Greg. 7.
Mor. 3. pag. 319.
Psal. 88. Misericordias Tuas Domine in æternum
cantabo. Greg. 4. Mor. c. 31. p. 208.

Aut

*Aut quis similis erit Deo inter Filios
Dei. Greg. 4. Mor. c. 27. 872.*

*Quis est homo qui viuet. Greg. 20. Mor.
cap. 25. 963. legit, viuit.*

*Pfal. 93. Qui fingis dolorem in precepto. Greg. 18.
Mor. cap. 13. p. 830.*

*Pfal. 95. Dicite in nationibus Dominus Regnavit
à ligno, quia, Greg. Hom. 6. in Ezech.
158. & lib. 4. in lib. 1. Reg. cap. 10.
Exultabunt omnia ligna Sylvarum ante
faciem Domini. Greg. Hom. 36. in Euang.
pag. 570.*

*Pfal. 96. Et confitemini nomini Sanctitatis eius.
Greg. Hom. 5. in Ezech. p. 50.*

*Pfal. 142. Et non intres in iudicium cum seruo tuo,
quia, &c. Greg. 18. Mor. c. 26. 858.
Et in factis manuum Tuarum medita-
bor. meditabar Greg. Mor. M.*

*Cantic. Abacuch. Domine audiui auditum Tuum
&c. Greg. 27. Mor. c. 10. p. 1235.
Deus à Libano veniet, &c. Greg. lib. 33.
c. 1. 1512. & Hom. 8. in Epist. p. 92.
Pedes eius steterunt. Greg. 35. Mor.
cap. 9. pag. 1622.
Præ laboribus vidi Tabernacula, &c.
Greg. 18. Mor. c. 27. p. 866.
Dedit abyssus vocem suam: Greg. Mor.
13. p. 449. & 17. c. 15. p. 800. & lib. 29.
cap. 8. 1316.
In lumine iacula tua lbunt, &c. Greg.
30. Mor. c. 2. 1352. & Hom. v. in
Ezech. cap. 51.
Existi in salutem Populi tui. Greg. 22.
Mor.*

- Mor. c. 12. 1028. & Hom. in Ezech. p. 194.*
Adaperient, lora sua. Greg. Hom.
10. in Ezech. 138. legit Ora.
Misisti in mare equos Tuos. Greg. 31.
Mor. cap. 10. pag. 1431.
Et introiuit Tremor in ossa mea, &c.
Greg. 22. Mor. c. 10 p. 1025.
- Pfal. 100. Detrahentem aduersus proximum suum*
occulte, hunc persequer. Greg. 14.
Mor. cap. 24. p. 671.
In matutinis interficiebam omnes pecca-
tores Terra. Greg. 16. Mor. c. 29. p. 770.
- Pfal. 101. Quia oblitus sum comedere panem*
meum. Greg. Hom. 22. in Ezech. 333.
Et factus sum sicut passer unicus in edi-
ficio. Greg. Hom. 16. in Ezech. 229. &
Hom. 38. in Euang. 590.
Quia cinerem sicut panem manduca-
bam. Greg. Hom. 19. in Ezech. 269.
Et potum meum cum fletu miscebam.
Greg. 25. Mor. cap. 7. p. 1156.
Vt audiret gemitus vinculatorum. Greg.
Hom. 12. in Ezech. p. 162. legit, solueret.
Mutabis eos, & mutabuntur. Greg. 19.
Mor. cap. v. p. 785. legit, ea.
Filij Seruorum tuorum inhabitabunt ibi.
Greg. 4. Mor. c. 30. p. 204. & lib. 5. c. 10.
p. 380. sed hoc ultimo loco legit, ha-
bitabunt: & lib. 26. c. 14. 1176. inha-
bitabunt.
- Pfal. 102. Quia ipse scit figmentum nostrum. Greg.*
Mor. 13. cap. 9. p. 624.
Memento Domine quod pulvis sumus.
Greg.

Greg. 23. Mor. c. 19. p. 1083. & lib. 24.
Mor. cap. 12. 1117.

Et sicut flos agri, ita efflorescit. Greg.
Mor. XI. cap. 26. 570. legit, florebit.
Et memoria retinentibus mandata eius
ut faciant ea. Greg. XV. Mor. c. 7. p. 644.

Psalm. 103. Qui tegit in aquis. Greg. Hom. 17. in
Ezech. p. 235. legit, tegis. Abyssus sicut
pallium. Greg. 27. Mor. cap. 2. p. 1215.
Transibunt omnes bestiae Sylvarum.
Greg. 27. Mor. cap. 17. 1345.

Et in cubilibus suis se collocabunt. Gre. 27
Mor. c. 17. 1245. legit, collocauerunt.
Auferes Spiritum, &c. Greg. Hom. 20.
in Ezech. 286. habet, Aufer.

Suavis sit ei laudatio mea. Aug. Tom. 7.
165. cap. 1. legit, disputatio.

Cant. Moyf. Deuter. 32. Expectetur sicut pluuia
eloquium meum. Greg. 27. Mor. cap. 14.
1247. & lib. 29. cap. 15. p. 1333. Ambr.
pronuntiatio mea. Lxx. Το ἀπόφθεγμα μὲν.
Statuit terminos Gentium. Greg. Hom.
34. in Euang. 548.

Et super pullos suos confidet. Ambr.
circumblanditur.

Suxerunt mel de petra. Greg. Hom.
26. in Euang. 484.

Adduxit eos in fortitudinem Terræ.
Amb. virtute.

Bibit vinum, & manducauit Iacob. &c.
Quia exarsit Ignis ab ira mea. Greg. 18.
Mor. c. 13. p. 831. & l. 21. c. 9 p. 990. legit.
Eius.

Ex

Ex vinea enim Sodomorum Vitis eorum.

Greg. 25. Mor. c. 9. p. 1140.

Nonne haec omnia congregata sunt.

*Greg. 12. Mor. c. 12. p. 585. omittit ,
omnia , & lib. 25. cap. 9. 1140.*

Et gladius meus manducabit Carnes.

Greg. 18. Mor. c. 10. p. 827.

Quia tollam in Coelum manum meam.

Greg. Hom. 10. in Ezech. p. 141. & lib.

Reg. p. par. 3. ad Mor. 26. pag. 717.

Greg. 32. Mor. c. 6. p. 1479.

*Pfal. 109. De Torrente in via bibet, Greg. Hom.
25. in Euang. 478.*

*Pfal. 113. Omnes timentes se Dominus pusillos cum
maioribus. Greg. 4. M. c. 31. p. 207.
& Hom. 15. in Ezech. p. 209.*

*Pfal. 115. Ego dixi in excessu mentis meae, &c.
Greg. 22. Mor. c. 10. p. 1025.*

*Pfal. 119. Heu me quia incolatus meus prolongatus
&c. Greg. 1. Mor. 4. 366. & lib. 8. 23.
cap. 13. pag. 1073.*

*Pfal. 125. Venientes autem venient. Greg. 7. Mor.
c. 13. p. 341. & 10. c. 12, p. 520.*

*Pfal. 126. Nisi Dominus edificaucrit domum &c.
Greg. 11. Mor. c. 5. p. 540.*

Nisi Dominus custodierit Ciuitatem.

*Greg. 8. Mor. c. 19. p. 394. & Hom. 18.
in Euang. 425. & hom. 27. ibid. 494.*

*Cum dederit dilectis suis somnum. Greg.
10. Mor. cap. 12. pag. 520.*

*Pfal. 128. Quod priusquam euellatur arescit.
Greg. 8. Mor. c. 24. 405. legit, exaruit.*

*Pfal. 138. Mirabilis facta est Scientia tua ex me.
Greg.*

Greg. 10. cap. 7. pag. 507.

Si Sumpsero pennas. meas ante Lucem.

Greg. 33. Mor. cap. 10. 1531.

Nimis honorificati sunt Amici, &c.

Greg. 10. Mor. cap. 17. pag. 533. le-

git, honorati sunt, & Miss. Rom.

in Introit. & sic Hom. 18. in Ezechiel.

252. vbi etiam legit, valde.

Nonne qui Te oderunt. Greg. Hom. 4.

in Ezech. pag. 107. & lib. Reg. post par. 3.

ad 23. pag. 710.

Vir linguosus non dirigetur Super Ter-

ram. Greg. 7. Moral. cap. 17. p. 355.

& 10. Mor. cap. 2. 496. & lib. Reg.

post par. 3. ad m. 15. 691.

Indeficiendo in me Spiritum meum.

Greg. 7. Mor. 3. pag. 318.

Educ de carcere Animam meam.

Greg. 8. Mor. cap. 383. & Epist. 31.

lib. 8.

Psal. 143. Protector meus & in ipso speravi. Greg.

26. Mor. cap. 28. 1210.

Psal. 90. Scapulis suis obumbrabit tibi, & sub

pennis eius sperabis. Greg. 32. Mor.

cap. 6.

NOTÆ.

F. & C. significant Codices Florentinum, & Ca-
sinensem, seu Cassinensem: quando-
que Flor. Casin. Vat. verò Vaticanum C.

M. Codicem: manuscriptum cum quibus

O

Codi-

*Codicibus vir accuratissimus contulerat
editum.*

Gloria sit Patri, Genito quoque, Preumati &
almo,
Vtque in principio, nunc semper, in omnia
saecula.

Errata sic Corrige.

Pag. 30.v. 7 Erat

33.v. 2 Sacrosanta, lege sacrosancta

40.v. 12 l. Pentateuchus

42.v. 14 l. *Deus pater*

43.v. 19 l. quartam

44.v. 14 l. Bethlehemi

47.v. 6 *εὐεργέτης μὲ*

75.v. 28 l. nemo nescit

76.v. 12 l. Bullæ in Coena

78.v. 16 l. Nicolaus Tertius

81.v. 8 l. voluptatis

v. 25. zelus

p. 61. v. 20. seminis

zeus

v. 21. iunctus

pat

i &

lia

endi

tu

005667421

